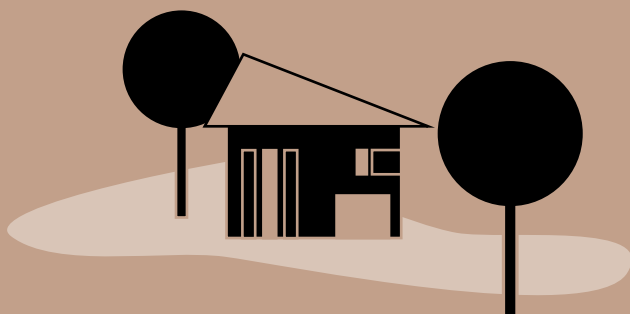


# Hirigintza Zuzenbidea

# Hiztegia



EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

KULTURA ETA HIZKUNTZA  
POLITIKA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA  
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA



**Hirigintza Zuzenbidea**

# **H**IZTEGIA



KULTURA ETA HIZKUNTZA  
POLITIKA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA  
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

**Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia**

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2019

Lan honen bibliografia-erregistroa Eusko Jaurlaritzaren  
*Bibliotekak* sarearen katalogoan aurki daiteke:

**<http://www.bibliotekak.euskadi.eus/WebOpac>**

Argitaraldia:	I.a, 2019ko abendua
Ale-kopurua:	I.500 ale
© argitaraldi honena:	Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra
Argitaratzailea:	Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco Donostia-San Sebastián, I - 01010 Vitoria-Gasteiz
Internet:	<a href="http://www.euskadi.eus/euskalterm">www.euskadi.eus/euskalterm</a>
Azala:	Concetta Probanza
Inprimaketa:	C.G. Ganboa, S.L.
ISBN:	978-84-457-3479-7
Lege gordailua:	SS I289-2019

## HITZAURREA

**B**este edozein hizkuntza bezalaxe, euskara ere berritzen eta modernizatzen doa egunetik egunera, bizirik dagoen seinale. Bide horretan ezinbestekoa da euskararen aberastasun lexikoa elikatzea, zaintzea eta sustatzea, bai hizkuntza bera normalizatzeko, bai erabiltzaileen premietara egokitzeko. Hain zuzen ere, helburu horiek bete nahian ikusi du argia eskuartearen duzun hiztegi honek, orrialde hauetan jorratzen den eremuko erabiltzaile eta hiztunek lanabes erabilgarria izan dezaten beren egunerokoan.

Hiztegi honetan aurkituko duzun terminologia Euskararen Aholku Batzordearen Terminologia Batzordeak gomendatutakoa da. Batzordeari dagokio, besteak beste, terminologia-alorrean dauden lehentasunak finkatzea, lan-proposamenak egitea, terminologia-lanerako irizpideak ezartzea, ponderazio-markak finkatuta termino lehiakideen arteko lehentasunak jartzea eta terminoen erabilera onestea eta gomendatzea.

Terminologia Batzordeak onartutako gainerako hiztegiak bezala, hiztegi hau ere EUKALTERM Euskal Terminologia Banku Publikoan [www.euskadi.eus/euskalterm](http://www.euskadi.eus/euskalterm) dago integratuta.

Banku hau etengabe elikatzen eta zabaltzen ari gara Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzatik IVAPekin lankidetzan, Eusko

Jaurlaritzak bideratu eta sustatu nahi duen terminologiaren produkzioaren, kudeaketaren eta hedapenaren muina izan dadin. EUSKALTERM metodologia eta irizpide jakin batzuen arabera eguneratu eta elikatzen da, betiere Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planeari jarraituz.

Hiztegi hau erabiltzaileen oinarrizko premiak asetzeko baliagarri izatea nahi genuke, hemen jorratzen den terminologiaren erabilera normalizatzeko eta gure hizkuntzaren eguneratzearen bidean urrats garrantzitsua izan dadin. Hiztegi hau eta honekin batera argitaratzen ditugun guztiak eguneroko jardunean erabiltzera animatzen zaituztegu, euskaldunok gero eta hizkuntza aberatsagoa izan dezagun.

*Vitoria-Gasteiz, 2019ko abenduaren 20a*

**MIREN DOBARAN URRUTIA**

Hizkuntza Politikarako sailburuordea

## HIZTEGIARI BURUZKO ARGIBIDEAK

Hiztegi hau UZEI Terminologia eta Lexikografia Zentroak egin du EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa ([www.euskara.euskadi.eus/euskalterm](http://www.euskara.euskadi.eus/euskalterm)) eguneratzeko eta elikatzeke entitate horrek Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzarekin (HPS) izenpetutako kontratuaren barruan. Kontratua HPSk eta IVAPEk finantzatu dute, bi erakunde horiek sinatutako hitzarmenaren bidez.

EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa da Terminologia Batzordeak<sup>1</sup> finkatutako terminologia-lana zabaltzeko ardatza. Aldi berean esan behar da Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planen barruan ezarritako lehentasunen arabera eguneratzen dela Terminologia Banku Publikoa. Euskararen Aholku Batzordeko Terminologia-batzorde atal bereziak euskarazko terminologia-lanerako finkatu zuen metodologiari jarraituta, hiztegi hau, lehenengoz, hizkuntzalariez eta eremuko adituez osatutako batzorde teknikoak aztertu eta landu zuen, Terminologia Batzordeari behin betiko proposamena luzatzeko. Normalizazio-prozesuaren azken urratsa Terminologia Batzordeak onartzea izan da. Beraz, hemen duzue eremu honetako terminologiaren erabiltzaileei **Terminologia Batzordeak gomendatzen dien terminologia.**

---

1 176/2007 DEKRETUA, urriaren 16koa, Euskararen Aholku Batzordeari buruzkoa

### **Hiztegia erabilitako ponderazio-markak:**

(4) Termino normalizatua/gomendatua

(3) Termino onartua (baina ez lehenetsia, beste bat gomendatzen delako)

### **Hiztegia erabilitako laburtzapenak:**

**eu** euskara

**es** español

**Sin.** sinonimoa

**Ik.** ikus



# NORMALIZAZIOA

## BATZORDE TEKNIKOA

**Juan Landa** (Abokatuak. Ekain Abokatuak enpresa)

**Uralde Montón** (Arkitektoa. Lurralde Plangintza eta Hirigintza Zuzendaritza. EJ)

**Aloña Iribar** (UZEI)

Koordinatzailea: **Nerea Laskibar** (Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza)

## TERMINOLOGIA BATZORDEA

**Miren Dobaran Urrutia**, Hizkuntza Politikarako sailburuordea, batzorde-ataleko lehendakaria

**Garbiñe Doval García**, IVAPEko Euskara zuzendariordea, batzorde-ataleko lehendakariordea

**Josune Zabala Alberdi**, EABko eta batzorde-ataleko idazkaria

**Araceli Díaz de Lezana Fernández de Gamarra**, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzako ordezkaria

**Ibon Olaziregi Salaberria**, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren Euskara Zerbitzuaren ordezkaria

**Xabier Alberdi Larizgoitia**, Euskal Herriko Unibertsitateko Euskara Institutuko ordezkaria

**Gotzon Lobera Revilla**, Euskaltzaindiaren ordezkaria

**Maite Imaz Leunda**, IVAPEko ordezkaria

**Iker Etxebeste Zubizarreta**, Unibertsitate Zerbitzuetarako Euskal Ikastetxeko (UZEIko) ordezkaria

**Asier Larrinaga Larrazabal**, aditua

**Alberto Atxabal Rada**, aditua

**Naroa Gorostiaga Barriola**, aditua

**Mertxe Olaizola Maiz**, aditua

**Alfontso Mujika Etxeberria**, aditua

**Pascual Rekalde Irigoien**, aditua

## UZEI-REN LANKIDE IZAN DIREN ADITUAK

**Cesar Gallastegi Aranzabal.** Deustuko Unibertsitateko Zuzenbide Fakultateko Zuzenbide Administratiboko irakaslea

**Garazi Etxeberria San Miguel.** Gasteizko Udaleko aparejadorea eszedentzian eta Usurbilgo bitarteko Udal Idazkaria

**Maite Uriarte Ricote.** Euskal Herriko Unibertsitateko Zuzenbide Fakultateko Administrazio-zuzenbideko irakaslea. Graduondoko Dekanordea.

# EREMU-ZUHAITZA



- 1 Lurralde-antolamendua**
- 2 Hirigintza. Funtzio publikoa**
  - 2.1 Herritarraren eta lurzoru-jabearen estatutua
  - 2.2 Lurzoruaren estatutua
    - 2.2.1 Lurzoruaren sailkapena
    - 2.2.2 Lurzoruaren kalifikazioa
- 3 Hirigintza-antolamendua**
  - 3.1 Eraikigarritasuna
  - 3.2 Hirigintza-antolamenduko tresnak
  - 3.3 Hirigintza-hitzaermenak, balioespenak eta ondare-erantzukizuna
- 4 Lurzoruaren eraldaketa**
  - 4.1 Tresnak eta egikaritze-eremua. Birpartzelazioa
  - 4.2 Jarduketa-sistemak
  - 4.3 Eraikitze-prozesua
- 5 Hirigintza-diziplina**

# AURKIBIDEA



## **Bokabularioa sailka**

1. LURRALDE-ANTOLAMENDUA . . . . .	14
2. HIRIGINTZA. FUNTZIO PUBLIKOA . . . . .	16
2.1. Herritarraren eta lurzoru-jabearen estatutua . . . . .	21
2.2. Lurzoruaren estatutua . . . . .	24
2.2.1. Lurzoruaren sailkapena . . . . .	24
2.2.2. Lurzoruaren kalifikazioa . . . . .	29
3. HIRIGINTZA-ANTOLAMENDUA . . . . .	40
3.1. Eraikigarritasuna . . . . .	40
3.2. Hirigintza-antolamenduko tresnak . . . . .	44
3.3. Hirigintza-hitzaermenak, balioespenak eta ondare-erantzukizuna . . . . .	52
4. LURZORUAREN ERALDAKETA . . . . .	56
4.1. Tresnak eta egikaritze-eremua. Birpartzelazioa . . . . .	56
4.2. Jarduketa-sistemak . . . . .	62
4.3. Eraikitze-prozesua . . . . .	65
5. HIRIGINTZA-DIZIPLINA . . . . .	73
<b>Euskarazko aurkibidea . . . . .</b>	<b>75</b>
<b>Gaztelaniazko aurkibidea . . . . .</b>	<b>87</b>
<b>Erreferentzia bibliografikoak . . . . .</b>	<b>99</b>

# **BOKABULARIOA SAILKA**

## I. LURRALDE-ANTOLAMENDUA

1

### **4/1990 Legea, maiatzaren 31koa, Euskal Herriko Lurralde Antolamenduari buruzkoa (4)**

es Ley 4/1990, de 31 de mayo, de Ordenación del Territorio del País Vasco

2

### **bizitegi-kuantifikazio (4)**

Plangintzarekin bat etorri eta haren indarraldian, udalerrri batean eraiki daitekeen etxebizitza-kopurua.

es cuantificación residencial

3

### **Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamendurako Batzordea (4)**

Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio publikoko kide anitzeko organoa. Aholkulari eta koordinatzaile gorenaren da lurraldearen, itsasertzen eta hirigintzen antolamendu-gaietan. Esleitu zaizkion informazio-eskumenez gain, organo eskuduna da, batetik, lurraldearen antolamendurako politikaren oinarriko irizpideak prestatzeko –betiere euskal sektore publikoaren ekonomia-plangintzan ezarritakoarekin bat–, eta, bestetik, lurralde- eta hirigintza-plangintzarako jarduketak eta horiek egikaritzeko koordinatzeko behar diren neurriak proposatzeko.

es Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco

4

### **Eusko Jaurlaritzako Lurralde Politikarako Aholku Batzordea (4)**

Lurralde-antolamenduaren arloan eskumena duen Sailari atxikita dagoen partaidetza-organoa. Jaurlaritzaren lurralde-politikaren nahitaezko koordinazioa bermatzen du, eta gizarte Euskal Autonomia Erkidegoaren lurralde-antolamenduan inplika dadin ziurtatzen du.

es Consejo Asesor de Política Territorial del Gobierno Vasco

### **LAG**

Ik. Lurralde Antolamenduaren Gidalerroak

### **LPP**

Ik. lurralde-plan partzial

### **LPS**

Ik. lurralde-plan sektorial

5

### **Lurralde Antolamenduaren Gidalerroak (4)**

Sin. LAG (4)

Lurralde-antolamenduko tresnak; erreferentzia-esparru orokorra osatzen dute gainerako lurralde- eta hiri-antolamenduko tresnak formulatzeko, eta irizpideak eta arauak eratzen dituzte lurraldearen oreka bermatzeko.

es Directrices de Ordenación Territorial; DOT

6

**lurralde-antolamendu (4)**

Gizarteko politika ekonomikoen, sozialen, kulturalen eta ekologikoen adierazpen espaziala. Kontzeptu gidari bati jarraituz, eskualdeen garapen orekatua eta espazioaren antolamendu fisikoa lortzea du helburu.

**es** ordenación territorial;  
ordenación del territorio

7

**lurralde-antolamenduko plan (4)**

Udalerriaz gaindiko lurralde-antolamenduko tresna, lurralde-antolamenduko oinarrizko lerroak ezartzea helburu duena. Autonomia-erkidegoek beren estatutu-eskumenen babesean egiten dituzten planak dira, eta biztanleriaren, lurraldearen, jardueren, zerbitzuen eta azpiegituren artean lotura egokia lortzea dute helburu.

**es** plan de ordenación territorial

8

**lurralde-plan partzial (4)**

Sin. LPP (4)

Lurralde-antolamenduko tresna; lurralde-antolamenduaren gidalerroak garatzen ditu antolamendu xehatuagoa behar duten lurralde-esparru zehatzetan.

**es** plan territorial parcial; PTP

9

**lurralde-plan sektorial (4)**

Sin. LPS (4)

Lurralde-antolamenduko tresna; lurraldean eragina duten sektore-antolamenduko tresnak arautzen ditu. Eusko Jaurlaritzako sailek eta lurralde historikoetako foru-organismoek egiten dituzte.

**es** plan territorial sectorial; PTS

## 2. HIRIGINTZA. FUNTZIO PUBLIKOA

10

**105/2008 Dekretua, ekainaren 3koa, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legea garatzen duten presako neurriei buruzkoa (4)**

es Decreto 105/2008, de 3 de junio, de medidas urgentes en desarrollo de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo

11

**1093/1997 Errege Dekretua, uztailaren 4koa, Hipoteka Legea betearazteko Erregelamenduaren arau osagarriak, hirigintza-izaerako egintzak jabetza Erregistroan inskribatzeari buruzkoak, onesten dituen (4)**

es Real Decreto 1093/1997, de 4 de julio, por el que se aprueban las normas complementarias al Reglamento para la ejecución de la Ley Hipotecaria sobre inscripción en el Registro de la Propiedad de actos de naturaleza urbanística

12

**1492/2011 Errege Dekretua, urriaren 24koa, Lurzoruari buruzko Legearen balioespenen Erregelamendua onesten duena (4)**

es Real Decreto 1492/2011, de 24 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento de valoraciones de la Ley de Suelo

13

**2/2006 Legea, ekainaren 30ekoa, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoa (4)**

Euskal Autonomia Erkidegoan hirigintza arautzen duen legea.

es Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo

14

**2/2008 Legegintzako Errege Dekretua, ekainaren 20koa, Lurzoruari buruzko Legearen testu bategina onesten duena (4)**

Estatu-legea, lurzoruaekin lotura duten konstituzio-eskubideak egikaritzeko eta konstituzio-eginbeharrak betetzeko uanean berdintasuna bermatzen duten oinarritzko baldintzak arautzen dituena. Halaber, lurzoruaaren araubide juridikoaren oinarri ekonomikoak eta ingurumenari buruzkoak ezartzen ditu, bai eta lurzoruaaren balioespena eta administrazio publikoek gai horretan duten ondare-erantzukizuna ere.

es Real Decreto Legislativo 2/2008, de 20 de junio, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Suelo

15

**administrazio jardule (4)**

Antolamendu-plan jakin bat egikaritzeko ardura zuzenean bere gain hartzen duen administrazioa.

es administración actuante



16

**administrazioen arteko ituntzearen printzipio (4)**

Hirigintzaren printzipio orokorretako bat: lurralde- edo hirigintza-antolamenduan eskumena duten Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek elkarlana eta laguntza eskaini behar diote beste edozein administrazioari, hark bere eskumenak erabili ahal izateko. Era berean, beren artean itundu behar dituzte planak eta plan horiek gauzatzeko lurralde-antolamenduko tresnak eta egikaritze-tresnak.

**es** principio de concertación interadministrativa

17

**aprobetxamendu-transferentzien erregistro (4)**

Udal-administrazioak hirigintzako aprobetxamendu-transferentziak kudeatu eta inskribatzeko erakundea.

**es** registro de transferencias de aprovechamientos

18

**atzera eskuratzeko eskubide (4)**

Udalek duten eskubidea, jabeek dagoeneko besterendu dituzten lursailak eta eraikinak eskuratzekoa, betiere mugatzeak ukitutako ondasunen jabeek besterentzeko erabakia udalari jakinarazi ez badiote. Atzera-eskuratzailea higieztina eskuratu duenaren lekuan subrogatzen da. Plangintza-programa betetzea, lurzoru-ondare publikoa gehitzea eta higieztin merkatuan esku hartzea da eskubide horren helburua.

**es** derecho de retracto

**EEBE**

Ik. eraikuntzako enpresa bermatuen erregistro

19

**eraikuntzako enpresa bermatuen erregistro (4)**

Sin. EEBE (4)

Eraikuntza-obra bateko lanak egiteko kontratatu edo azpikontratatu nahi diren enpresek inskribatuta egon behar duten erregistroa. Autonomia-erkidego bakoitzeko lan-agintaritzak sortzen du.

**es** registro de empresas acreditadas en el sector de la construcción; REASC

**eroslehentasun-eskubide**

Ik. lehentasun-erosteko eskubide

20

**erregistro-inskripzio (4)**

**es** inscripción registral

21

**Euskal Autonomia Erkidegoko Hirigintza eta Etxebizitzarako Topagunea (4)**

Eusko Jaurlaritzak, udalek eta herritarrek etxebizitzaren arloan kontsultarako eta aholkularitzarako duten organismoa.

**es** Foro de Encuentro de Urbanismo y Vivienda de la Comunidad Autónoma del País Vasco

22

**garapen jasangarriaren printzipio (4)**

Hirigintzaren printzipio orokorretako bat: hirigintzako funtzio publikoak natura-baliabideen erabilera arrazoizkoa eta jasangarria seguratu eta lurralde-eredua definitu behar du.

**es** principio de desarrollo sostenible

23

### **hirigintza (4)**

Funtzio publikoa, honako zeregin hauek antolatzea, programatzea, zuzentzea, ikuskatzea, kontrolatzea eta egikaritzea helburu duena: a) lurzorua erabiltzea edo baliatzea; b) lurzoruaren hirigintza eraldatzea, hirigintza-antolamendua egikaritzuz; c) eraikuntza eta eraikingintza; d) eraikuntzak, eraikinak eta instalazioak erabiltzea, kontserbatzea eta birgaitzea.

**es** urbanismo

24

### **hirigintza-antolamenduaren koherentziaren printzipio (4)**

Hirigintzaren printzipio orokorretako bat: hirigintza-antolamendua interpretatu eta aplikatzeko egintza oro harentzako koherenteena eta eraginkorra den eran egin behar da, berezkoa duen legezko funtzioarekin bat etorritik eta betiere Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 7.2 artikuluan zehaztutako arauak kontuan hartuz.

**es** principio de coherencia de la ordenación urbanística

25

### **hirigintza-entitate laguntzaileen erregistro (4)**

Espanian, hirigintza-gaietan eskumena duen sailaren menpe dagoen erregistro administratibo publikoa. Bertan inskribatzen dira, besteak beste, hirigintza-entitateak eratzeko onepen-erabakiak, hirigintza-administrazio jardulearen udal-ordezkararen izendapena, estatutu-aldaketa eta hirigintza-entitateak ezerezteko, desegiteko eta likidatzeko erabakiak. OHARRA: Euskal Autonomia Erkidegoan, horrelako erregistroei hirigintza-intereseko taldeen erregistro esaten zaie.

**es** registro de entidades urbanísticas colaboradoras

### **hirigintza-hitzaermenaren administrazio-artxibo**

Ik. hirigintza-hitzaermenaren artxibo administratibo

26

### **hirigintza-hitzaermenaren artxibo administratibo (4)**

Sin. hirigintza-hitzaermenaren administrazio-artxibo (4)

**es** archivo administrativo de convenios urbanísticos

27

### **hirigintza-hitzaermenaren erregistro (4)**

Hirigintza-hitzaermenaren behin betiko testuaren ale osoa eta, halakorik balego, eranskinak biltzen dituen erregistroa.

**es** registro de convenios urbanísticos

28

**hirigintza-intereseko taldeen erregistro (4)**

Euskal Autonomia Erkidegoan, hirigintza-gaietan eskumena duen sailaren menpe dagoen erregistro administratibo publikoa. Bertan inskribatzen dira, besteak beste, hirigintza-entitateak eratzeko onspen-erabakiak, hirigintza-administrazio jardulearen udal-ordezkararen izendapena, estatutu-aldaketa eta hirigintza-entitateak ezerezteko, desegiteko eta likidatzeko erabakiak.

es registro de agrupaciones de interés urbanístico

29

**hirigintza-jarduketa (4)**

es actuación urbanística

30

**hirigintza-kudeaketa publiko egiteko eginbehar (4)**

es deber de publicidad de la gestión urbanística

**hirigintza-plangintzaren administrazio-erregistro**

Ik. hirigintza-plangintzaren erregistro administratibo

31

**hirigintza-plangintzaren erregistro administratibo (4)**

Sin. hirigintza-plangintzaren administrazio-erregistro (4)  
Foru-aldundiko erregistroa, udalek igorritako hirigintza-planak eta haien aldaketak eta berrikuspenak biltzen dituena.

es registro administrativo del planeamiento urbanístico

32

**hirigintzako gainbalio (4)**

es plusvalía urbanística

33

**hirigintzako plangintzaren eskumenaren printzipio (4)**

Hirigintzaren printzipio orokorretako bat: hirigintzaren antolamenduak bakarrik lotu dezake lurzorua erabilera jakin batzuekin, eta hark bakarrik esle diezazkieke lurzoruei erabilera jakin batzuk hirigintza-sailkapenaren eta -kalifikazioaren bitartez; hargatik eragotzi gabe lurralde-antolamenduko tresnei buruz legez xedatutakoa.

es principio de competencia del planeamiento urbanístico

34

**hirigintzako prebentzio-idatzohar (4)**

Hirigintza-legezketasuna betetzeko eta betearazteko Administrazioaren eskuetan jartzen den kautelazko gailua. Behin-behineko idazpena da, eta finka baten hirigintza-egoera publiko egitea du helburu. Honako kasu hauetan soilik egiten da: hirigintza-diziplinako espedientea hasten denean; plangintza-tresnak, plangintzaren egikaritzea eta lizentziak ezerezteko asmoarekin administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jartzen denean, eta espedienteetan ezarritako zehapenak beteko direla bermatzeko administrazio-premiamendua helburu duen espedientea hasten denean. Numerus clausus dira.

es anotación preventiva urbanística

**informazio publikoaren printzipio**

Ik. jendaurreko informazioaren printzipio

35

**jabetza-erregistro (4)**

Ondasun higiezinaren gaineko jabariari eta gainerako eskubide errealei buruzko egintzen nahiz kontratuen inskripzioa edota idatzoharra egiteko erregistroa.

es registro de la propiedad

36

**jarduera arriskutsu (4)**

es actividad peligrosa

37

**jarduera gogaikarri (4)**

es actividad molesta

38

**jarduera kaltegarri (4)**

es actividad nociva

39

**jarduera osasungaitz (4)**

es actividad insalubre

40

**jendaurreko informazioaren printzipio (4)**

Sin. informazio publikoaren printzipio (4)

Hirigintzaren printzipio orokorretako bat: indarrean dagoen plangintza osatzen duten dokumentu guztiek publikoak izan behar dute.

es principio de información pública

41

**kargen eta onuren banaketa (4)**

Plangintzatik eratortzen diren onurak eta kargak jabeen artean ekitatez banatzea eragiten duen hirigintza-antolamenduko printzipioa.

es reparto de beneficios y cargas

42

**lehentasunez erosteko eskubide (4)**

Sin. eroslehtentasun-eskubide (4)

Tokiko administrazioak edo, hala dagokionean, autonomia- erkidegokoak edo lurralde historikoetako foru-organoez duten eskubidea, jabeek kostu bidez eskualdatuko dituzten lursailak eta eraikinak lehentasunez eskuratzekoak. Plangintza-programa betetzea, lurzoru-ondare publikoa gehitzea eta higiezinaren merkatuan esku hartzea da eskubide horren helburua.

es derecho de tanteo

43

**lurzatiak biltze (4)**

Sin. partzelak biltze (4)

es concentración parcelaria

44

**lurzoru-erreserba (4)**

Erakunde publikoek eratzten duten lursail-stocka. Lursailok babes berezirik gabeko lurzoru urbanizazinean edo lurzoru urbanizagarri sektorizatugabeen muga daitezke, baldin eta lurzoru-ondare publikorako eskuratzen badira; mugaketa egin eta zortzi urtekoa izaten da eskuratzeko gehieneko epea.

es reserva de suelo

45

**lurzoruaren hirigintza-araubide (4)**

Lursail jakin baten erabilera konkretuaren araubidea eta lurzoruaren jabetzari atxikitako eskubide eta betebeharren multzoa zehazten dituen arau-multzoa.

es régimen urbanístico del suelo

46

**orubeen udal-erregistro (4)**

Izaera publikoko udal-erregistroa, orubeak, lursail urbanizatu gabeak eta kolokako eraikinak dituzten lursailak biltzen dituen.

es registro municipal de solares

**partzelak biltze**

Ik. lurzatiak biltze

47

**plangintzan herritarrek parte hartzearen printzipio (4)**

Hirigintzaren printzipio orokorretako bat: pertsona fisikoen eta juridikoen era guztietako partaidetza bultzatuz eta erraztuz egin, izapidetu, onartu eta egikaritu behar da hirigintza-antolamendua.

es principio de participación ciudadana en el planeamiento

48

**Plangintzaren Euskal Erregistroa (4)**

Hirigintza-plangintzaren erregistro administratiboek osatzen duten erregistroa. Lurralde-antolamenduko eskumenak dituen sailak kudeatzen du.

es Registro Vasco de Planeamiento

**2.1. Herritarraren eta lurzoru-jabearen estatutua**

49

**akzio publikoa egikaritzeko eskubide (4)**

es derecho a ejercer la acción pública

50

**azalera-eskubide (4)**

Eskubide erreala, titularrari bere jabetzakoa ez den lur batean eraikitakoaz gozatzeko aukera ematen diona. Nolanahi ere, lur horretan sestran, lurgainean zein lurpean eraikitzen dena haren jabetzakoa izaten da. Iraupen jakin bat du. Epea amaitzen denean, eskubidea iraungi edo amaitu egiten da, eta, beraz, orubean eraikitako guztia lurraren jabearentzat izaten da.

es derecho de superficie

51

**eraikitzeko eskubide (4)**

Lursailaren jabeak lur horretan eraikitzeko lortzen duen eskubidea; plangintzak edo hirigintzako legeriak ezarritako epearen barruan emandako lizentziarekin lortzen da, aurkeztutako proiektua toki horretan aplikatzekoa den hirigintza-antolamendurekin ados dagoenean.

es derecho a edificar

52

**espazio-eremu homogeneo (4)**

Lurzoru urbanizatuaren zona, dagokion hirigintza-antolamenduko tresnarekin bat etorriz hirigintzako parametro juridiko zehatzak dituen eta garatzeko berezko araudia aplikatu dakiokiena. Parametro horien bidez, zona horiek beren eraikinen erabilerengatik eta tipologiengatik modu berezian identifikatzen dira lurzoru urbanizatuaren gainerako zonekin. Lurzoru urbanizatuak balioesteko erabiltzen da.

es ámbito espacial homogéneo

53

**etxebizitza duinaz, egokiaz eta irisgarriaz gozatzeko eskubide (4)**

es derecho a disfrutar de una vivienda digna, adecuada y accesible

54

**finka jakin baten hirigintza-araubideari eta hirigintza-baldintzei buruzko informazioa administrazio eskudunarengandik jasotzeko eskubide (4)**

es derecho a ser informado por la administración competente del régimen y las condiciones urbanísticas aplicables a una finca determinada

55

**finkak eskualdatze (4)**

es transmisión de fincas

56

**herri-administrazioek lurralde-antolamenduari, hirigintza-antolamenduari eta haien ingurumen-ebaluazioari buruz duten informazioa jotzeko eskubide (4)**

es derecho a acceder a la información de que dispongan las administraciones públicas sobre la ordenación del territorio, la ordenación urbanística y su evaluación ambiental

57

**hirigintza-erakigarritasunaren doako lagapen (4)**

Erkidegoak hirigintza-gainbalioetan duen partaidetza; erakigarritasun haztatuaren % 15 lagatzean datza, urbanizazio-kargak kenduta.

es cesión gratuita de edificabilidad urbanística

58

**hirigintzako subrogazio erreal (4)**

Finkaren eskuratzailerak finkaren aurreko jabeak zuen hirigintza-egoera juridiko berean kokatzea.

es subrogación real urbanística

59

**immisio kutsatzaile (4)**

es inmisión contaminante

60

**irisgarritasun unibertsal (4)**

Herritar guztiek duten eskubidea, erabilera publikoko eta pribatuko eraikinetara, azpiegituretara, zuzkiduretara, ekipamenduetara, garraioetara eta zerbitzuetara jotzekoa.

es accesibilidad universal

61

**jabari publikoko ondasunak eta azpiegiturak eta hiri-zerbitzuak zaintzeko eta modu arrazoizko eta egokian erabiltzeko eginbehar (4)**

**es** deber de respetar y hacer un uso racional y adecuado de los bienes de dominio público y de las infraestructuras y los servicios urbanos

62

**kontserbatzeko legezko eginbeharrek eskatzen dueneraino hobekuntza- eta birgaikuntza-lanak egiteko eginbehar (4)**

Lursail, eraikuntza, instalazio eta eraikinen jabeek duten eginbeharra, ondasun horiek segurtasun, osasungarritasun, energia-eraginkortasun, txukuntasun eta apaintasun publikoko egoera onean mantentzekoa.

**es** deber de realizar los trabajos de mejora y rehabilitación hasta donde alcance el deber legal de conservación

63

**lurzoru-lagapen (4)**

**es** cesión de suelo

64

**lurzoruaren jabetza-eskubide (4)**

Une bakoitzean lurzoruak duen egoerarekin, sailkapenarekin, ezaugarri objektiboekin eta xedearekin bat etorritik lurzoria erabiltzeko, gozatzeko eta ustiatzeko ahalmena, betiere ondasunaren ezaugarriengatik eta izaerarengatik aplikagarri den legeriarekin bat etorritik.

**es** derecho de propiedad del suelo

65

**zuzkidura publikoak eta erabilera publikorako irekitako ekipamendu kolektiboak erabiltzeko eskubide (4)**

**es** derecho a acceder a la utilización de las dotaciones públicas y los equipamientos colectivos abiertos al uso público

66

**zuzkidura-karga (4)**

**es** carga dotacional

67

**zuzkidura-lagapen (4)**

Hirigintza-jarduketan betebeharra, plangintzan erabilera kolektiborako aurreikusitako espazioak (lurzoria edo eraikinak) jabari publikoari lagatzekoa.

**es** cesión dotacional

## 2.2. Lurzoruaren estatutua

### 2.2.1. Lurzoruaren sailkapena

68

#### **aprobetxamendu tipo (4)**

Sin. ereduzko aprobetxamendu (4)

Antolamendu batean zehaztutako lurzatiaren jabe bakoitzari bere jabetzako azaleraren proportzioan esleitzen zaion errentagarritasun-eskubidea. Lur-eremu baten jabeen artean izan daitezkeen desberdintasunak berdintzeko ezartzen da aprobetxamendu tipoa.

es aprovechamiento tipo

69

#### **area (4)**

Hiri-lurzoruaren antolamendu zehatuko eremua. Plan orokorrak zuzenean antola dezake, edo plan berezi batez antola daiteke.

es área

70

#### **azalera erabilgarri (4)**

es superficie útil

71

#### **banaketa-area (4)**

Aprobetxamendu-tipoa finkatzeko asmoz hiri-lurzorua eta lurzoru urbanizagarria lurralde-eremuetan banatzen denean eratzen den eremuetako bakoitza. Legeak ez die bestelako funtziorik esleitzen eta, beraz, ez dira egikaritze-unitateekin nahasi behar.

es área de reparto

72

#### **batez besteko aprobetxamendu (4)**

es aprovechamiento medio

73

#### **eraikigarritasuna handitzearen ondoriozko hiri-lurzoru finkatugabe (4)**

es suelo urbano no consolidado por incremento de edificabilidad

74

#### **eraikinik gabeko lurzoru (4)**

es suelo vacante de edificación

#### **ereduzko aprobetxamendu**

Ik. aprobetxamendu tipo

75

#### **galtzada (4)**

es calzada

76

#### **gutxieneko lurzati**

#### **eraikigarri (4)**

Sin. gutxieneko partzela eraikigarri (4)  
Eraiki ahal izateko beharrezkoa den gutxieneko azalera.

es parcela mínima edificable

#### **gutxieneko partzela**

#### **eraikigarri**

Ik. gutxieneko lurzati eraikigarri

77

#### **higiezin-komplexu (4)**

Finka independenteen arteko lotura, aldez aurretik taldea osatu gabe finkamultzo hori lurzati bakar gisa hartzea ahalbidetzen duena. Nahitaezkoa da finka horiek ondoz ondokoak izatea edo zuzkidura-lursail publikoak bananduak. Bi motatako higiezin-komplexuak daude: pribatuak eta hirigintzakoak.

es complejo inmobiliario



78

**higiezin-konplexu pribatu (4)****es** complejo inmobiliario privado

79

**hiri-lurzoru (4)**

Lurzoruaren sailkapenean bereizten diren hiru klaseetako bat. Klase horretakoak dira ezaugarri hauek dituzten lursailak: a) eraldatuak izan eta hiri-sarean sartuta daudenak edo sar daitezkeenak, sailkapena egiten duen plan orokorrak bere egin dituen neurrian; b) lurzoru urbanizagarri motakoak, urbanizazio-obra administrazioak eskuratzen dituenetik hirigintza-antolamendu egokiaren bidez urbanizatu direnean.

**es** suelo urbano

80

**hiri-lurzoru finkatu (4)**

Hiri-lurzoruaren kategorietako bat, ezaugarri hauek dituena: antolamendu xehatua du, ez du esleitzen lehendik dagoen hirigintza-eraikigarritasunaren gainean eraikigarritasun-gehikuntza haztaturik, eta ez du egikaritze-unitaterik mugatu beharrik.

**es** suelo urbano consolidado

81

**hiri-lurzoru finkatugabe (4)**

Hiri-lurzoruaren kategorietako bat, ezaugarri hauek dituena: a) ez du urbanizazio finkaturik, hirigintza-antolamenduan agindutako beharrezko zuzkidura, zerbitzu eta azpiegiturak ez edukitzeagatik; b) hirigintza-antolamenduak hirigintza-eraikigarritasun haztatu handiagoa esleitu dio.

**es** suelo urbano no consolidado

82

**hiri-sare (4)**

Hiri-morfologiaren azterketan, modu nolabait konplexuan edo erregularrean komunikatzen diren eta gurutzatzen diren elementuen multzoa. Lurzati bat hiri-lurzoruaren barruan kokaturik dagoela ulertzeko oinarritzko kontzeptua da.

**es** malla urbana

83

**hirigintza-eraldaketan dagoen landa-lurzoru (4)**

Lurzoru ez-urbanizatu, hirigintza-eraldaketa prozesuan dagoena.

**es** suelo rural en transformación urbanística

84

**hirigintza-partzelazio (4)**

Edozein lurzorutako orubeak, lurzatiak, finkak edo lursailak bi lote edo finka berri edo independentetan (edo gehiagotan) aldi berean zein hurrenez hurren zatitzeko edozein egintza, udalaren esku-hartzearen menpe dagoena. Sortutako lote edo finka berriek hiri-lurzoruan edo lurzoru urbanizagarrian egon behar dute. Lurzoru urbanizaezinean badaude, nekazaritza-sektoreko legeriak gutxieneko unitate gisa eskatzen duen azalera baino txikiagoa izan behar dute, jardueretarako eta erabileretarako beharrezkoak diren azpiegiturak edo zerbitzu kolektiboak izan behar dituzte, edo, edozein kasutan, lurzoria urbanizatzeko helburua izan behar dute.

**es** parcelación urbanística

85

**hirigintzako higiezin-komplexu (4)**

**es** complejo inmobiliario urbanístico

86

**landa-lurzoru (4)**

Lurzoruaren egoeretako bat. Egoera horretan daude ezaugarri hauek dituzten lurzoruak: a) lurralde- eta hirigintza-antolamenduek urbanizazio bidez eraldatuak izatetik babestu dituztenak; b) dagokion urbanizazio-jarduketa amaitu arte, lurralde- eta hirigintza-antolamenduko tresnek lurzoru urbanizatu izatera pasatzeko aurreikusi dituztenak; c) Lurzoru urbanizatu izateko betekizunak betetzen ez dituztenak.

**es** suelo rural; suelo rústico

87

**landa-lurzoru arrunt (4)**

Sin. landa-lurzoru babesgabe (4)  
Hirigintza-eraldaketan dagoen landa-lurzoruaren egoeran edo landa-lurzoru babestuaren egoeran ez dagoen beste edozein landa-lurzoru.

**es** suelo rural común; suelo rural no protegido

**landa-lurzoru babesgabe**

Ik. landa-lurzoru arrunt

88

**landa-lurzoru babestu (4)**

Lurralde- eta hirigintza-antolamenduek urbanizazio bidez eraldatua izatetik babestu duten landa-lurzorua.

**es** suelo rural protegido

**landa-nukleo**

Ik. landagune

89

**landagune (4)**

Sin. landa-nukleo (3)

Sei eta hogeita bost baserri artean dituen gunea, bizitza eta harremanak egiteko espazio publiko baten inguruan antolatua.

**es** núcleo rural

90

**lurzati (4)**

Sin. partzela (4)

Eraikigarritasuna eta erabilera edota hirigintza-erabilera independentea soilik esleitu zaion lurzoru-unitatea, hala sestran nola lurgainean edo lurpean dagoena.

**es** parcela

91

**lurzati zatiezin (4)**

Sin. partzela zatiezin (4)

**es** parcela indivisible

92

**lurzoru (4)**

Hirigintzako legeriaren arabera, plangintzako edozein figurak hartzen duen lurraldea. Antolamendu-plan eta -arauetako erabakiak eta aurreikuspenak garatzeko marko fisikoa eratzen du, eta hiru klasetan sailkatzen da: hiri-lurzorua, lurzoru urbanizagarria eta lurzoru urbanizaezina.

**es** suelo

93

**lurzoru urbanizaezin (4)**

Lurzoruaren sailkapenean bereizten diren hiru klaseetako bat. Klase horretakoak dira ezaugarri hauek dituzten lursailak: a) hirigintza-eraldaketarako egokiak ez direnak; b) hiri-garapenerako egokiak ez direnak.

**es** suelo no urbanizable

94

**lurzoru urbanizagarri (4)**

Lurzoruaren sailkapenean bereizten diren hiru klaseetako bat. Klase horretakoak dira ezaugarri hauek dituzten lursailak: a) hiri-sarean sartuta ez dauden arren edo oraindik sartzeko modukoak ez diren arren, hirigintza-eraldaketa egin ondoren hirigintza-erabileren euskarri izateko egokitzat jotzen direnak; b) plangintza orokorrean lurzoru urbanizaezin edo hiri-lurzoru gisa sailkatu ez direnak.

**es** suelo urbanizable; suelo apto para urbanizar

95

**lurzoru urbanizagarri sektorizatu (4)**

Lurzoru urbanizagarriaren kategorietako bat, ezaugarri hauek dituena: dena delako plan partziala formulatzeko, plan orokorrak edo sektorizatze-planak sektore jakin batean sartu du.

**es** suelo urbanizable sectorizado

96

**lurzoru urbanizagarri sektorizatugabe (4)**

Lurzoru urbanizagarriaren kategorietako bat, ezaugarri hauek dituena: urbanizagarri modura sailkatuta egon arren, plan orokorrak edo sektorizatze-planak ez du inongo sektoretan sartu.

**es** suelo urbanizable no sectorizado

97

**lurzoru urbanizatu (4)**

Lurzoruaren egoeretako bat. Egoera hori dute legez eta egiazki biztanleguneei dagozkien zuzkidura eta zerbitzuen sarean sarturiko lurzoruek.

**es** suelo urbanizado

98

**lurzoru urbanizatu eraiki (4)**

**es** suelo urbanizado edificado

99

**lurzoru-ondare publiko (4)**

Lurzoruaren merkatua arautzea, etxebizitzaren merkatua arautzea eta lurralde- eta hirigintza-garapena erraztea helburu duten ondasunen eta eskubideen multzoa. Administrazioak dituen gainerako ondasun orokorretatik bestelakoa da.

**es** patrimonio público de suelo

100

**lurzoruaren kalifikazio (4)**

Plangintzak erabilera globalak eta erabilera xehatuak esleitzea udal-mugarte osoko edo haren zati bateko zonei.

**es** calificación del suelo

101

**lurzoruaren sailkapen (4)**

Egiturazko hirigintza-antolamenduaren bidez, lur-eremuak hiri-lurzoruaren, lurzoru urbanizagarriaren edo lurzoru urbanizaezinaren lege-araubideari lotzea.

**es** clasificación del suelo

102

### **orube (4)**

Hiri-lurzoruko eremua, honako betekizun hauek guztiak betetzen dituena: a) dimentsioengatik eta ezaugarriengatik lurzati eraikigarria izatea; b) dagokion hirigintza-antolamenduko planean antolamendu xehatua edukitzea; c) hirigintza-plangintzako zehaztapan egokien arabera eta plangintza horretan ezarrita dauden edo hura aplikatzeko beharrezkoak diren lerrokadurak eta sestrak kontuan hartuta urbanizatua egotea.

**es** solar

### **partzela**

Ik. lurzati

### **partzela zatiezin**

Ik. lurzati zatiezin

### **plangintza-sektore**

Ik. sektore

103

### **sektore (4)**

Sin. plangintza-sektore (4)  
Lurzoru urbanizagarriaren antolamendu xehatuko eremua. Plan orokorrak edo sektorizatzeko-planak zuzenean antola dezake, edo plan partzial batez antola daiteke.

**es** sector; sector del planeamiento

104

### **urbanizatzeko jarduketa-programa duen lurzoru urbanizagarri (4)**

**es** suelo urbanizable con programa de actuación urbanizadora

105

### **urbanizatzeko jarduketa-programarik gabeko lurzoru urbanizagarri sektorizatu (4)**

**es** suelo urbanizable sectorizado sin programa de actuación urbanizadora

106

### **urbanizazioaren ondoriozko hiri-lurzoru finkatugabe (4)**

**es** suelo urbano no consolidado por la urbanización

107

### **zona (4)**

Espazio-eremua, antolamenduak kalifikazio homogeneoa esleitzen diona.

**es** zona

### **zonabanatze**

Ik. zonakatze

108

### **zonakatze (4)**

Sin. zonabanatze (3)

Hirigintza-antolamenduko teknika, erabileren banaketa espazialean oinarritzen dena.

**es** zonificación

109

### **zuzkidura-lurzoru (4)**

Zerbitzu publikoen eta erabilera kolektiboen euskarri den lurzorua.

**es** suelo dotacional

## 2.2.2. Lurzoruaren kalifikazioa

110

**A motako zerbitzu ez-linealen instalazio teknikoetarako erabilera (4)**

Lurzoru urbanizaezinarekin lotutako erabileraren barruan, azpiegiturretara bideratutako erabilera, instalazio-multzo handiak barnean hartzen dituen: ibilgailuentzako aire libreko aparkaleku handiak, ura araztu eta edangarri egiteko instalazioak, urtegi edo ur-biltegi handiak, energia elektrikoa ekoizteko zentralak, 100 metro karratu baino gehiagoko transformazio-estazioak, gasa ekoizteko zentralak, hondakin solidoak araztu eta tratatzeko instalazioak eta ingurune fisikoan antzeko eragina daukaten onura publikoko bestelako instalazioak.

**es** uso de instalaciones técnicas de servicios de carácter no lineal tipo A

111

**abeltzaintza-erabilera (4)**

Lurzoru urbanizaezinarekin lotutako erabileraren barruan, lehen sektoreko baliabideen ustiapenera bideratutako erabilera, zehazki lurra prestatzeko jardueretara bideratua, larreak, bazkalaboreak eta larratzeak lortzeko egiten dena.

**es** uso de ganadería

112

**aireko lineetarako erabilera (4)**

Lurzoru urbanizaezinarekin lotutako erabileraren barruan, azpiegiturretara bideratutako erabilera, energia elektrikoa garraiatzeko edo banatzeko sare-multzoa, bestelako helburua duten aire-lineak eta sarearen osagarriak diren euskarriak eta instalazioak barnean hartzen dituen.

**es** uso de líneas aéreas

113

**aireportu-erabilera (4)**

Komunikazio-erabilera, pertsonen eta salgaien aireko garraioari lotutako jardueretara bideratua.

**es** uso aeroportuario

114

**asistentzia- ekipamendurako erabilera (4)**

Gizarte-ekipamenduetarako erabilera, babesik gabe edo mendekotasun-egoeran dauden sektoreei edo kolektiboek informazioa, orientazioa eta asistentzia ematera bideratua; beste erabilera batzuekin osa daiteke. Irabazi-asmorik gabe garatzen da.

**es** uso de equipamiento asistencial

115

**azpiegitura-erabilera (4)**

Hiri-zerbitzuen oinarritzko azpiegiturak barnean hartzen dituzten jarduera eta espazioei dagokien erabilera. Honako hauek dira azpiegitura-erabilerearen modalitateak: ura hartzea, urez hornitzea eta ura banatzea; ur zikinak garbitzea eta araztea; energia elektrikoa ekoiztea eta energia elektrikoaren hornitzea; telekomunikazioa eta seinalizazioa; erregaiz hornitzea eta hondakinak kudeatzea.

**es** uso de infraestructuras

116

**B motako zerbitzu**

**ez-linealen instalazio**

**teknikoetarako erabilera (4)**

Lurzoru urbanizaezinarekin lotutako erabilerearen barruan, azpiegituratarako bideratutako erabilera, instalazio jakin batzuk barnean hartzen dituenak: irrati, telebista eta satelite bidezko komunikazioaren seinalea igorri eta jasotzeko estazioak, dorreak eta antenak; eta faroak, irrati-faroak eta antzeko eragina duten komunikazio-instalazioak.

**es** uso de instalaciones técnicas de servicios de carácter no lineal tipo B

117

**balio estrategiko altu (4)**

**es** alto valor estratégico

118

**basogintza-erabilera (4)**

Lurzoru urbanizaezinarekin lotutako erabilerearen barruan, lehen sektoreko baliabideen ustiapenera bideratutako erabilera, zehazki ekologia- edo paisaiababesa lortzea xede duen jardueretara bideratua: zuhaitz-espezieak landatzera edo ereitera.

**es** uso forestal

119

**behin-behineko erabilera (4)**

Oraindik onartutako antolamendu xehaturik ez duen area, sektore edo egikaritze-unitateetako erabilera. Salbuespenez onartzen da erabilera hori legeriak, lurralde-plangintzak edo hirigintza-plangintzak berariaz debekatzen ez duenean eta plangintzaren egikaritzea zailtzen ez duenean.

**es** uso provisional; uso de carácter provisional

120

**berezko erabilera (4)**

Area batean baimentzen eta ezartzen den erabilera gutusia.

**es** uso característico

121

**berotegirako erabilera (4)**

Lurzoru urbanizaezinarekin lotutako erabilerearen barruan, lehen sektoreko baliabideen ustiapenera bideratutako erabilera; zehazki, laboreak babesteko instalazio iraunkor, irisgarri eta itxietara bideratua.

**es** uso de invernaderos

122

**bide-sareari atxikitako erabilera (4)**

Komunikazio-erabilera, galtzadetako edo beste edozein bidetako zirkulazioaren berezko jardueretara bideratua.

**es** uso anejo a la red viaria

123

**bizitegi-erabilera (4)**

Pertsonen bititoki izatera bideratutako eraikinetan garatzen den erabilera.

Honako hauek dira bizitegi-erabilerearen modalitateak: etxebizitzarako bizitegi-erabilera, bizitegi-erabilera publikoa, zuzkidurarako bizitegi-erabilera eta bizitegi-erabilera kolektibo ez-familiarra.

**es** uso residencial

124

**bizitegi-erabilera kolektibo ez-familiar (4)**

Edozein motatako kolektibo ez-familiarrei bititokia ematera bideratutako erabilera; erabilera pribatuko araubidean egikaritzen da.

**es** uso residencial colectivo no familiar

125

**bizitegi-erabilera publiko (4)**

Pertsonen aldi baterako ostataua ematera bideratutako erabilera. Jarduera garatzen den eraikinaren edo establezimenduaren titularrak du jardueraren ardura, baina pertsona hori ez da ostatu hartuta daudenen artekoa.

**es** uso residencial público

126

**ehiza- eta arrantza-jardueretarako erabilera (4)**

Lurzoru urbanizaezinezekin lotutako erabilerearen barruan, aisialdiko ehiza-edo arrantza-jardueretara bideratutako erabilera.

**es** uso de actividades cinegéticas y piscícolas

**ekipamendu sanitariorako erabilera**

Ik. osasun-ekipamendurako erabilera

127

**ekipamendu soziokulturalerako erabilera (4)**

Gizarte-ekipamenduetarako erabilera, ezagutzak zaintzera, transmititzera eta kontserbatzera, artelanak erakustera eta ikerketara eta bestelako ekintza soziokulturaletara zuzendutako jardueretara bideratua. Titulartasun publikoko araubidean garatzen da, irabazi-asmorik gabe.

**es** uso de equipamiento socio-cultural

128

**ekonomia-jardueretarako erabilera (4)**

Industriarako erabilera eta hirugarren sektoreko erabilera, irabazi-asmoz egikaritua.

**es** uso de actividades económicas

129

**energia elektrikoa ekoizteko eta hornitzeko azpiegituretarako erabilera (4)**

Energia elektrikoa ekoizteko eta herriak eta eraikinak energia horretaz hornitzeko instalazioetara eta jardueretara bideratutako erabilera.

**es** uso de infraestructuras de producción y suministro de energía eléctrica

130

**erabilera bateragarri (4)**

**es** uso compatible

131

**erabilera debekatu (4)**

Eremu baten izaera eta helburu funtzionalarekin bateraezinek izateagatik zona global batean edo erabilera xehatuko zona batean onartu edo baimendu ezin daitekeen erabilera.

**es** uso prohibido

132

### **erabilera erkide (4)**

Jabari publikoko ondasunei dagokien erabilera, herritar guztiek berdin eta inolako bereizketarik gabe egiten dutena. Erabilera erkidea berezia edo orokorra izan daiteke.

**es** uso común

133

### **erabilera erkide berezi (4)**

Jabari publikoko ondasunen erabilera erkidea, arriskuagatik, erabilerearen intentsitateagatik edo antzeko beste gorabehera batengatik inguruabar bereziak dituena. Lizentziapekoa da jabari publikoko ondasunen ohiko erabilera erkide berezia. Lizentzia hori jabari publikoko ondasunen izaerari, horiek lotzeko eta erabilera publikorako irekitzeko egintzei eta xedapen orokorrei egokitzen zaie.

**es** uso común especial

134

### **erabilera erkide orokor (4)**

Jabari publikoko ondasunen erabilera erkidea, inguruabar berezirik gabekoa. Askatasunez egiten da jabari publikoko ondasunen erabilera erkide orokorra, ondasunon izaeraren, horiek lotzeko eta erabilera publikorako irekitzeko egintzen, legeen, erregelamenduen eta gainerako xedapen orokorren barruan.

**es** uso común general

135

### **erabilera global (4)**

Plan orokorrean ezarritako erabilera, zona bakoitzaren xede orokorra definitzeko ezartzen dena. Lurraldearen egitura organikoan edo planaren egiturazko antolamenduan bakarrik eragiten du; aitzitik, ez du eraginik lurzoruaren eta eraikingintzaren araubidean.

**es** uso global

136

### **erabilera industrial (4)**

Sin. industria-erabilera (4)  
Ekonomia-jardueretara bideratutako erabilera, industria-produktuak lortzeko, konpontzeko, mantentzeko, eraldatzeko edo berrerabiltzeko jardueretara bideratua, baita ontziratzerara eta enbalatzera eta hondakinak edo azpiproduktuak suntsitzeko, aprobetxatzeko edo berreskuratzeko jardueretara bideratua ere.

**es** uso industrial

137

### **erabilera pribatu (4)**

Titulartasun pribatuko ondasunetan partikularrek garatzen dituzten jardueretara bideratutako erabilera.

**es** uso privado

138

### **erabilera publiko (4)**

Herritarren atsedenaldira, heziketara, asistentziara eta ongizatera bideratutako erabilera, inolako diskriminaziorik gabe titulartasun publiko edo pribatuko ondasun baten gainean garatzen dena.

**es** uso público

139

### **erabilera publiko estentsibo (4)**

Lurzoru urbanizaezinezarekin lotutako erabilerearen barruan, aisialdira, turismora, heziketara eta ingurune naturala interpretatzera bideratutako erabilera, ingurune fisikoan eragin txikia duena eta ekipamendu esanguratsurik behar ez duena.

**es** uso público extensivo



140

**erabilera publiko  
intentsibo (4)**

Lurzoru urbanizaezinarekin lotutako erabileraren barruan, aisialdira, turismora, heziketara eta ingurune naturala interpretatzera bideratutako erabilera, aisialdirako ekipamenduen bidez ingurune fisikoa egokitzea dakarrena.

**es** uso público intensivo

141

**erabilera xehatu (4)**

Plan orokorrean edo garapen-plan batean modu xehatuan jasotzen den erabilera, zona bakoitzeko erabilera globalekin bateragarritasun-araubidea arautzeko jasotzen dena.

**es** uso pormenorizado

142

**erabilera-aldaketa (4)**

**es** cambio de uso

143

**erauzketa-jardueretarako  
erabilera (4)**

Lurzoru urbanizaezinarekin lotutako erabileraren barruan, lehen sektoreko baliabideen ustiapenera bideratutako erabilera, zehazki baliabide mineralak erauzteko jardueretara eta erauzketarekin zuzenean lotura duten jarduera osagarrietara bideratua. Halaber, erabilera horretan sartzen dira baliabide geologikoen erauzketara eta lehenengo tratamendura bideratutako eraikin eta instalazioak. Aldiz, ez dira erauzketa-jardueretarako erabileratzat hartzen baliabide mineralen prospekzio- eta ikerketa-lanak.

**es** uso de actividades extractivas

144

**erlijio-ekipamendurako  
erabilera (4)**

Gizarte-ekipamenduetarako erabilera, elizan, meskitan, baselizan, kaperan, parrokiari edo antzeko zentro zein establezimendutan garatzen diren gurtzako edo erlijio-heziketako jardueretara bideratua.

**es** uso de equipamiento religioso

145

**erregaiz hornitzeko  
azpiegituratarako erabilera (4)**

Herriak, eraikinak eta ekoizpen- zein biltegitratze-instalazioak gasez hornitzeko eta haietara guztietara gasa garraiatzeko instalazioetara eta jardueretara bideratutako erabilera.

**es** uso de infraestructuras de suministro de combustibles

146

**espazio libreetarako  
erabilera (4)**

Eraikuntzarik gabeko, jabari publikoko eta irispide libreko gunectan garatutako aisia-erabilera; erabilera hori biztanleen atsedendira, aisialdi, bide eta eraikinak babestera eta hiriaren ingurumen-baldintzak eta ezaugarri estetikoak hobetzera dago bideratua. Honako hauek dira espazio libreetako erabileraren modalitateak: lurralde-elementuetarako erabilera, landa-espazio libreetarako erabilera eta hiri-espazio libreetarako erabilera.

**es** uso de espacios libres

147

**etxebizitzarako bizitegi-  
erabilera (4)**

Eraikin- eta sustapen-mota edozein izanda ere, pertsoneri bizitoki iraunkorra ematera bideratutako erabilera.

**es** uso residencial vivienda

148

**garraio-erabilera (4)**

Komunikazio-erabilera, bidaiarien eta salgaien garraioarekin lotutako jardueretara bideratua.

es uso transporte

149

**garraibide-erabilera (4)**

Lurzoru urbanizaezinarekin lotutako erabileraren barruan, azpiegituretara bideratutako erabilera, autobideak, autobiak, errepideak, trenbideak eta instalazio osagarriak barnean hartzen dituenak. Era berean, garraibide-erabileraren barnean sartzen dira pertsonak edo salgaiak garraiatzera bideratutako bestelako bideak, ingurune fisikoan antzeko eragina dutenak.

es uso de vías de transporte

**gizarte-ekipamenduetarako erabilera**

Ik. komunitate-ekipamenduetarako erabilera

150

**hezkuntza-ekipamendurako erabilera (4)**

Gizarte-ekipamenduetarako erabilera, giza heziketa eta heziketa intelektuala emateko jardueretara bideratua. Titulartasun publikoko edo pribatuko araubidean garatzen da, irabazi-asmorik gabe.

es uso de equipamiento docente

151

**hiri-espazio libreetarako erabilera (4)**

Hiri-eremuan kokatuta dauden espazio libre publikoen berezko jardueretara bideratutako erabilera.

es uso de espacios libres urbanos

152

**hirugarren sektoreko erabilera (4)**

Ekonomia-jardueretara bideratutako erabilera: merkataritza-transakzioak egiteko eta zerbitzu pertsonalak, administratiboak, teknikoak, monetarioak eta merkataritzakoak emateko jardueretara bideratuta dago, betiere jarduera horiek industria-erabilerakoen artean sailkatuta ez badaude.

es uso terciario

153

**hondakin solidoen hondakindegietarako eta zabortegetarako erabilera (4)**

Lurzoru urbanizaezinarekin lotutako erabileraren barruan, azpiegituretara bideratutako erabilera, obra-hondakinak eta hiri-hondakin zein industria-hondakin solidoak botatzeko tokietara hain zuzen.

es uso de escombreras y vertederos de residuos sólidos

**hondakin-urak garbitzeko eta arazteko azpiegituretarako erabilera**

Ik. ur zikinak garbitzeko eta arazteko azpiegituretarako erabilera

154

**hondakinak kudeatzeko azpiegituretarako erabilera (4)**

Hiri-hondakin solidoak eta bestelako hondakin-motak biltzeko, tratatzeko eta kudeatzeko instalazioetara eta jardueretara bideratutako erabilera.

es uso de infraestructuras de gestión de residuos

155

**industria eta biltegitratze arriskutsuetarako erabilera (4)**

es uso de industrias y almacenes peligrosos

**industria-erabilera**

Ik. erabilera industrial

156

**ingurumen-hobekuntzarako erabilera (4)**

Lurzoru urbanizaezinarekin lotutako erabileraren barruan, ingurumena babestera bideratutako erabilera. Babestu beharreko gunea jatorrizko egoerara edo egungoa baino orekatuagoa den beste egoera batera bideratzen da tratamendu kulturalaren bidez.

es uso de mejora ambiental

157

**instituzioetako eta zerbitzu publikoetako ekipamendurako erabilera (4)**

Gizarte-ekipamenduetarako erabilera, oinarritzkoak ez diren azpiegitura- edo hornidura-zerbitzuak herritar guztiei zuzenean edo zeharka emateko jardueretara eta instalazioetara bideratua.

es uso de equipamiento institucional y de servicios públicos

158

**irabazizko erabilera (4)**

es uso lucrativo

159

**jolas-, aisialdi- eta ikuskizun-ekipamendurako erabilera (4)**

Gizarte-ekipamenduetarako erabilera, aisialdiarekin, harreman sozialekin, denbora librearekin eta antzekoekin lotutako jardueretara bideratua, betiere jarduera horiek eraikin, lokal edo instalazioetan gauzatzen badira.

es uso de equipamiento recreativo, ocio y espectáculo

160

**kirol-ekipamendurako erabilera (4)**

Gizarte-ekipamenduetarako erabilera, kirola egiteko, irakasteko edo kirol-erakustaldiak egiteko jardueretara bideratua, baita jarduera nagusi horien osagarriak diren jardueretara ere.

es uso de equipamiento deportivo

161

**komunikazio-erabilera (4)**

Komunikaziora eta garraiora bideratutako areetan garatzen diren jarduerak biltzen dituen erabilera; haiez gain, pertsonen egonaldiei eta igaroadiei, salgaiei eta garraio publiko zein pribatuko edozein motatako ibilgailuei bideratutako guneak ere biltzen ditu, bai eta garraiatzeko moduak eta haiek egikaritzeko eta haien zerbitzurako osagai funtzionalak ere. Honako hauek dira komunikazio-erabileraren modalitateak: aireportu-erabilera, bide-sareari atxikitako erabilera, trenbide-erabilera, portu-erabilera eta garraio-erabilera.

es uso de comunicaciones

162

**komunitate-  
ekipamenduetarako  
erabilera (4)**

Sin. gizarte-ekipamenduetarako erabilera (4)

Zuzkiduren edo ekipamenduen erabilera, pertsoneri aisia-, hezkuntza-, kultura-, osasun-, asistentzia- eta ongizate-zerbitzuak emateko jarduerak biltzen dituen; jarduera horiek irabazi-asmorik gabe egikaritzen dituzte erakunde publikoek edo pribatuek.

es uso de equipamientos comunitarios

163

**kontserbazio-erabilera (4)**

Lurzoru urbanizaezinarekin lotutako erabileraren barruan, ingurumena babestera bideratutako erabilera. Gizakiak ukitu gabeko gune naturaletan edo izaera zientifikoagatik edo kulturalagatik soilik ukitutakoetan, gune horien zeaugarriak eta uneko egoera mantenduz babesten da ingurumena, eta gainerako kasuetan, uneko erabilerarekin jarraituz eta garapen jasangarria errespetatuz.

es uso de conservación

164

**landa-espazio libreetarako  
erabilera (4)**

Herritarren aisialdira eta lasaialdira bideratuta dauden eta landa-eremuan kokatuta dauden espazio libre publikoen berezko jardueretara bideratutako erabilera.

es uso de espacios libres rurales

165

**lehendik zeuden  
biztanleguneetan  
oinarritutako  
hazkundeetarako erabilera (4)**

es uso de crecimientos apoyados en núcleos preexistentes

166

**lehendik zeuden  
biztanleguneetan oinarritzen  
ez diren garapenetarako  
erabilera (4)**

es uso de desarrollos no apoyados en núcleos preexistentes

167

**lurpeko lineetarako  
erabilera (4)**

Lurzoru urbanizaezinarekin lotutako erabileraren barruan, azpiegituretara bideratutako erabilera, honako hauek barnean hartzen dituena: gasa, petrolioia eta produktu eratorriak garraiatzeko edo banatzeko sareak, ura banatzeko eta garbitzeko sareak, telekomunikazio-sareak eta bestelako lurpeko sareak zein instalazio osagarriak.

es uso de líneas subterráneas

168

**lurralde-elementuetarako  
erabilera (4)**

Espazio libreetarako erabilera, izaera naturala gailentzen den lurraldeko elementu naturalekin lotura izan dezaketen jardueretara bideratua.

es uso de elementos territoriales

169

**lurzoru urbanizaezinarekin lotutako erabilera (4)**

Lurzoru urbanizaezinean garatzen diren jarduerak biltzen dituen erabilera, lurraldearen ekoizpen-ustiapenak lehenetsuneko xede dituen. Egungo eta etorkizuneko erabilera horiek EAeko Lurralde Antolamenduaren Gidalerroetako ingurune fisikoaren gidalerroan daude definituta. Bost multzotan sailka daitezke lurzoru urbanizaezinarekin lotutako erabilerean modalitateak: ingurumenaren babesa, aisia eta aisialdia, lehen sektoreko baliabideen ustiapena, azpiegiturak eta hirigintza-hazkundeak.

**es** uso relacionado con el suelo no urbanizable

170

**lurzoru urbanizaezinean bakartutako etxebizitzarako erabilera (4)**

**es** uso de vivienda aislada en suelo no urbanizable

171

**lurzoruen erabilera (4)**

**es** uso del suelo

172

**nekazaritza-erabilera (4)**

Lurzoru urbanizaezinarekin lotutako erabilerean barruan, lehen sektoreko baliabideen ustiapenera bideratutako erabilera, zehazki lurra prestatzeko jardueretara bideratua, laboreak lortzeko helburua duena.

Nekazaritzarako erabilerean barruan daude hauek ere: uzta biltzeko, hautatzeko eta sailkatzeko jarduerak; ur-hornidura; ur-aprobetxamenduaren intentsitatea handitzera bideratutako jarduerak; lan-tresnak, nekazaritza-lanabesak eta nekazaritza-produktuak biltegitzera eta kontserbatzera bideratutako eraikuntzak; nekazaritza-produktuak ekoiztea, erazte eta sailkatzea; nekazaritza-produktuak merkaturatzeko beharrezkoa den lehenengo eraldaketa edo artisau-eraldaketa; ureztatze edo berotegi-nekazaritzarako beharrezkoak diren obrak eta instalazioak, eta nekazariaren bizitoki diren eta nekazaritza-ustiapenari lotuta dauden familia-etxebizitzak.

**es** uso de agricultura

173

**nekazaritza-industrietarako erabilera (4)**

Lurzoru urbanizaezinarekin lotutako erabilerean barruan, lehen sektoreko baliabideen ustiapenera bideratutako erabilera. Zehazki, erabilera hauek sartzen dira: abeltzaintza-produkzio intentsiboa etengabeko estabulazioan egiteko eraikuntzak eta lehen eraldaketako nekazaritza-elikagaien industriak, zuzenean ustiategi bati lotu gabeak.

**es** uso de industrias agrarias

174

**onura publikoko eta gizartearen intereseko eraikinetarako erabilera (4)**

**es** uso de edificios de utilidad pública e interés social

175

**osasan-ekipamendurako erabilera (4)**

**Sin.** ekipamendu sanitarioako erabilera (4)

Gizarte-ekipamenduetarako erabilera, mediku- edo kirurgia-zerbitzuetako eta ospitale-zerbitzuetako jardueretara bideratua, baita zerbitzu horiei buruzko jarduera hauetara ere: orientazioa, prebentzioa, informazioa eta administrazioa.

**es** uso de equipamiento sanitario

176

**portu-erabilera (4)**

**es** uso portuario

177

**sustapeneko edo interes publikoko jarduera ekonomikorako lurzoru (4)**

**es** suelo para actividad económica de fomento o interés público

178

**telekomunikazio- eta seinalizazio-azpiegituretarako erabilera (4)**

Telekomunikazio-seinaleak igortzeko, garraiatzeko eta jasotzeko, kostaldean seinaleak eta balizak jartzeko eta aireko segurtasuna bermatzeko instalazioetara eta jardueretara bideratutako erabilera.

**es** uso de infraestructuras de telecomunicaciones y señalización

179

**trenbide-erabilera (4)**

Komunikazio-erabilera, pertsonen eta salgaien trenbideko garraioari lotutako jardueretara bideratua.

**es** uso ferroviario

180

**ur zikinak garbitzeko eta arazteko azpiegituretarako erabilera (4)**

**Sin.** hondakin-urak garbitzeko eta arazteko azpiegituretarako erabilera (4) Herrietako eta eraikinetako hondakin-urak eta euri-urak drainatzeko, husteko eta arazteko instalazioetara eta jardueretara bideratutako erabilera.

**es** uso de infraestructuras de saneamiento y depuración de aguas residuales

181

**ura hartzeko, urez hornitzeko eta ura banatzeko azpiegituretarako erabilera (4)**

Ura hartzeko, arazteko eta herriak eta eraikinak urez hornitzeko instalazioetara eta jardueretara bideratutako erabilera.

**es** uso de infraestructuras de captación, abastecimiento y distribución de agua

182

**zuzkidura-bizitoki (4)**

**es** alojamiento dotacional

183

**zuzkidura-bizitokirako erabilera (4)**

Gizarte-ekipamenduetarako erabilera, premia larrian dauden kolektibo sozialen aldi baterako bizitoki-beharrei erantzutera bideratua. Titulartasun publikoko araubidean garatzen da, irabazi-asmorik gabe.

**es** uso de alojamiento dotacional

**184****zuzkidura-erabilera (4)**

Herritarrei zerbitzuak emateko jardueretara bideratutako erabilera, hirigintza-antolamenduko xedeak betetzeko lurralde-eremu jakin batean ezartzen dena.

**es** uso dotacional

**185****zuzkidurarako bizitegi-erabilera (4)**

Zuzkidura-erabilera publikoko eraikinetan edo establezimenduetan edo zuzkidura-bizitokiko eraikinetan bizi behar duten pertsoneri aldi baterako bizitokia edo bizitoki iraunkorra ematera bideratutako erabilera.

**es** uso residencial dotacional

### 3. HIRIGINTZA-ANTOLAMENDUA

#### 3.1. Eraikigarritasuna

186

**123/2012 Dekretua, uztailaren 3koa, Hirigintzako Estandarrei buruzkoa (4)**

es Decreto 123/2012, de 3 de julio, de Estándares Urbanísticos

187

**antolamendu xehatuaren estandar (4)**

es estándar de ordenación pormenorizada

188

**aprobetxamendu-lagapen (4)**

es cesión de aprovechamiento

189

**babes publikoko etxebizitzaren estandar (4)**

es estándar de vivienda de protección pública

190

**batez besteko eraikigarritasun (4)**

Eremuko eraikigarritasun haztatu osoa eremu horretako azalera osoarekin zatituz lortzen den eraikigarritasuna.

es edificabilidad media

191

**berroneratze- eta birgaitze-eremu (4)**

es ámbito de regeneración y rehabilitación

192

**bizitegi-zuzkidura babestu (4)**

es dotación residencial protegida

193

**egiturazko antolamenduaren estandar (4)**

es estándar de ordenación estructural

194

**egiturazko hirigintza-antolamendu (4)**

Egiturazko alderdi nagusiez arduratzen den hirigintza-antolamendua. Bertan sartzen dira, besteak beste: udal-mugarte osoan hiri-bilakaerarako eta lurzorua okupaziorako estrategia zehaztea; udal-mugarte osoko lurzoria sailkatzea; lurzoruaren kalifikazio globala egitea eta erabilerak bereiztea; plangintzaren eta programazioaren epeak finkatzea; sistema orokorren sarea zehaztea; ingurumena eta elementu natural nahiz artifizialak babesteko neurriak ezartzea; babes ofizialeko etxebizitzaren araubidea zehaztea eta lurzoruak, areak eta sektoreak mugatzeko irizpideak jartzea.

es ordenación urbanística estructural

195

**eraikigarritasun fisiko (4)**

Sin. eraikigarritasun gordin (4)  
Hirigintza-antolamenduak lurralde-eremu jakin baterako ezarritako sabai-azalera osoa, eraikia edo eraiki gabea, lurgainean zein lurpean.

es edificabilidad física; edificabilidad bruta

**eraikigarritasun gordin**

Ik. eraikigarritasun fisiko



196

**eraikigarritasun haztatu (4)**

Irabaziko erabileren eragin-balio osoa zehazten duen eraikigarritasuna.

Eraikigarritasun haztatua kalkulatzeko erabilera ezberdinak homogeneizatzen dira; horretarako, berezko erabileraren lurzoru urbanizatuaren eragin-balioa hartzen da unitate gisa eta gainerakoiei haiei dagokien eragin-balioen arabera koefizienteak ezartzen zaizkie.

**es** edificabilidad ponderada

197

**eraikigarritasun jabegarri (4)**

Lurzoru-jabearen partaidetza-  
eskubidea, hirigintza-ekintzen ondorioz sortutako hirigintza-gainbalioaren zati bat jabetzan eskuratzekoa.

**es** edificabilidad apropiable

198

**eraikigarritasun-estandar (4)**

**es** estándar de edificabilidad

199

**haztapan-koefiziente (4)**

**es** coeficiente de ponderación

200

**hirigintza-antolamendu (4)**

Hirigintzaren bidez, espazioaren eta denboraren aldetik, lurzoruaren hirigintza-zehaztapanak antolatzea.

**es** ordenación urbanística

201

**hirigintza-antolamendu xehatu (4)**

Egiturazko hirigintza-antolamenduak lantzen ez dituen alderdi xeheagoez arduratzen den hirigintza-antolamendua. Bertan sartzen dira, besteak beste: tokian tokiko sistemak definitzea eta sistema horiek plan orokorrean definituriko sistema orokorren sarearekin lotzea; programazio bakarra izan beharreko jarduketa integratuak mugatzea plangintza orokorrean definituta dauden hiri-lurzoru finkatugabeko areetan eta lurzoru urbanizagarriko sektoreetan; lurzoria hiri-lurzoru finkatu gisa eta hiri-lurzoru finkatugabe gisa sailkatzea; jarduketa bakartuko araubidearen menpean eraiki daitezkeen orubeak eta lurzatiak zehaztea hiri-lurzoruan; hirigintzako eraikigarritasun fisiko xehatuak zehaztea; erabileren zerranda egitea; eraikuntzaren osagaiak eta oinarritzko elementuak definitzea; lerrokadurak eta sestrak zehaztea; antolamendutik kanpo geratuko diren etxebizitza eta eraikuntzak banaka identifikatzea; xehetasun-azterketak idazteko irizpide eta baldintzak finkatzea, eta partzelazioa.

**es** ordenación urbanística pormenorizada

202

**hirigintza-eraikigarritasun (4)**

Irabaziko erabilerari edo jarduerari dagokien eraikigarritasun fisikoa, hirigintza-antolamenduak lurralde-eremu jakin baterako ezarria. Kanpoan gelditzen da eremu horretarako lehendik dauden edo aurreikusita dauden zuzkidura publikoan eraikigarritasun fisikoa.

**es** edificabilidad urbanística

203

### **hirigintza-estandar (4)**

Zuzkidurei, ekipamenduei, eraikigarritasun-mugei, eraikigarritasun babestuari edo zuzkidura-bizitokiei buruzko legezko edo erregelamenduzko zehaztapena, hirigintza-plangintzarako loteslea eta murriztu ezina dena.

**es** estándar urbanístico

204

### **ordezko kalte-ordain (4)**

**es** indemnización sustitutoria

205

### **sistema orokor (4)**

**es** sistema general

206

### **sistema orokorren zuzkidura-sare (4)**

Plangintza orokorrak ezarritako egiturazko antolamendua osatzen duten zuzkidura-elementuen multzoa; bereziki, espazio libreak, ekipamendu kolektibo publikoak, ekipamendu kolektibo pribatuak eta komunikazio-azpiegiturak eta -sareak, haien funtzionalitateek eta zerbitzuek plangintza-eremu bat baino gehiago hartzen dutenean.

**es** red dotacional de sistemas generales

207

### **tokiko sistema (4)**

**es** sistema local

208

### **tokiko sistemen zuzkidura-sare (4)**

Antolamendu xehatua definituta dagoen zuzkidura-elementuen multzoa; bereziki, espazio libreak, ekipamendu kolektibo publikoak, azpiegiturak, komunikazio-sareak eta ekipamendu kolektibo pribatuak. Area edo sektore jakin bateko biztanleen erabilera eta zerbitzu nagusienera muga daiteke haren funtzioa.

**es** red dotacional de sistemas locales

209

### **zuzkidura (4)**

Lurralde-antolamenduaren oinarritzko egitura zehazten duten hirigintza-elementuetako bakoitza. Lursaila, eraikina edo instalazioa izan daiteke. Plangintzan horrela zehaztutako elementuen helburua zerbitzu publikoak eta erabilera kolektiboak ezartzea da, eta, horrela, hiriguneetan bizi-kalitatea hobea izateko herritarren eskubidea ziurtatzea. Azken jabetzaren arabera, publikoa edo pribatua izan daiteke; adibidez, plangintzak aurreikus dezake kiroldegi publiko bat edo merkataritza-zentro pribatu bat egitea.

**es** dotación

210

### **zuzkidura lekualdatze (4)**

**es** traslado de dotación

211

**zuzkidura pribatu (4)**

Lurralde-antolamenduaren oinarritzko egitura zehazten duten hirigintza-elementuetako bakoitza, jabetza pribatukoa. Lursaila, eraikina edo instalazioa izan daiteke. Plangintzan horrela zehaztutako elementuen helburua zerbitzu publikoak eta erabilera kolektiboak ezartzea da, eta, horrela, hiriguneetan bizi-kalitatea hobea izateko herritarren eskubidea ziurtatzea.

**es** dotación privada

212

**zuzkidura publiko (4)**

Lurralde-antolamenduaren oinarritzko egitura zehazten duten hirigintza-elementuetako bakoitza, jabetza publikokoa. Lursaila, eraikina edo instalazioa izan daiteke. Plangintzan horrela zehaztutako elementuen helburua zerbitzu publikoak eta erabilera kolektiboak ezartzea da, eta, horrela, hiriguneetan bizi-kalitatea hobea izateko herritarren eskubidea ziurtatzea.

**es** dotación pública

213

**zuzkidura-atxikipen (4)**

**es** adscripción de dotaciones

214

**zuzkidura-bizitokiaren estandar (4)**

**es** estándar de alojamiento dotacional

215

**zuzkidura-estandar (4)**

**es** estándar dotacional

216

**zuzkidura-sare (4)**

Zuzkidura publikoak, hau da, irabazizkoak ez diren erabilerak (espazio libreak, parkeak, ospitaleak, araztegiak, heziketa-zentroak...) hartzen dituzten lursailen multzoa.

**es** red dotacional

217

**zuzkidura-taldekatze (4)**

Eraikitako zuzkidura-lursailak eta lurzorua hiri-lurzoru finkatu nahiz finkatugabeetako areetan biltzea.

**es** agrupación dotacional

218

**zuzkiduraren konpentsazio (4)**

**es** compensación de dotación

### 3.2. Hirigintza-antolamenduko tresnak

219

#### **21/2013 Legea, abenduaren 9koa, Ingurumen Ebaluazioari buruzkoa (4)**

Ingurumenean ondorio adierazgarriak eragin ditzaketen planen, programen eta proiektuen ingurumen-ebaluazioa arautzeko oinarriak ezartzen dituen legea. Horrenbestez, Estatuaren lurralde osoan ingurumenaren babes-maila handia bermatzen du, garapen jasangarria sustatzea helburu hartuta.

**es** Ley 21/2013, de 9 de diciembre, de Evaluación Ambiental

220

#### **antolamendu xehatuko plan (4)**

Hirigintza-antolamendu xehatuaren arloan sartzen den plana. Plan orokorraren edo garapeneko planaren arau-lerruna izan dezake, eta udalerrirako aurreikusitako oinarritzko egiturak egikaritzeko prozedurak eta elementuak definituz arduratzen da. Antolamendu xehatuko planak dira plan partzialak, hiri-antolamenduko plan bereziak eta bestelako plan bereziak.

**es** plan de ordenación pormenorizada

221

#### **aurretizko azterketa (4)**

Hirigintza-planak idatzi edo horretarako egokiak diren bestelako ekintzak gauzatu aurretik, administrazioek eta erakunde publiko interesdunek egin eta onar dezaketen azterketa. Honako hauek dira azterketa horren helburuak: hirigintza-jarduketa bat egiteko beharra edo bidezkontasuna identifikatzea, haren eremua eta ezaugarriak zehaztea, udalerrri-izaerakoa den edo udalerriaz gairikoa den eragina edo interesa duen identifikatzea eta hura antolatzeko edo haren proiektua egiteko tresna egokienak definitzea.

**es** estudio previo

222

#### **babesteko eta kontserbatzeko plan berezi (4)**

Elementu naturalak edota artifizialak babesteko arauen bidez plan orokorretan zehaztutako antolamendua osatzen duen plan berezia. Babesten eta kontserbatzen diren elementuak izan daitezke, besteak beste, itsasertza, paisaia, hiriguneak edo landaguneak, instalazioak, baratzeak, landaketak, basoak, ibaietako ekosistemak eta ondasun kulturalak.

**es** plan especial de protección y conservación

223

**egikaritze-laburpen (4)**

Hirigintza-antolamenduko tresnak onesteko edo aldatzeko prozeduretan jendaurrean jartzen den dokumentazioa, honako puntu hauek jasotzen dituena: a) proiektaturiko antolamenduak indarrean dagoen antolamenduan aldatzen dituen eremuen mugatzea; b) halakorik balego, hirigintza-antolamendua edo egikaritze-prozedurak edo hirigintzan esku hartzeko prozedurak zer eremutan eteten diren, eta etendura horien epeak.

es resumen ejecutivo

224

**egiturazko antolamenduko plan (4)**

Egiturazko hirigintza-antolamenduaren arloan sartzen den plana. Plan orokorraren arau-lerruna izaten du beti, eta plangintzak proposatutako eta onartutako lurralde-ereduaren oinarrizko egitura finkatzeaz arduratzen da. Egiturazko antolamenduko planak dira hiri-antolamenduko plan orokorra, plangintza orokorra bateragarri egiteko plana eta sektorizatzeko-plana.

es plan de ordenación estructural

225

**ekimen partikularreko plangintza (4)**

Herritarrek beren ekimenez egiten duten plangintza. Plangintza horren bidez, lurzoru-jabeek eta partikularrek antolamenduko eta kudeaketako tresnak idatz ditzakete eta tresna horiek izapidetzeko aurkeztu.

es planeamiento de iniciativa particular

226

**ekimen publikoko plangintza (4)**

Administrazioak ofizioz egiten duen plangintza. Hirigintza-antolamenduko tresnen instrukzioa egiteko administrazio eskudunak tresna horien onespren-prozedurari ofizioz ekiten dio, baina haien behin betiko onesprena beste administrazio baten organo bati dagokio.

es planeamiento de iniciativa pública

227

**eraikingintza-ordenantza (4)**

es ordenanza de edificación

228

**eraikuntza-ordenantza (4)**

es ordenanza de construcción

229

**espazio libre (4)**

Erabilera kolektiboetara edo herritarren aisiara bideratuta egoteagatik plangintzak eraikinik gabekotzat zehazten duen espazioa.

es espacio libre

230

**etapa-plan (4)**

Aurreikusitako jarduketa guztiak egikaritzeko sekuentzia edo hurrenkera ezartzen duen plana. Etapa-planak denbora-faktorea eransten du hirigintza-plangintzan, eta plana denborarik gabeko proiektu tekniko hutsa izatea eragozten du.

es plan de etapas

231

**garapeneko plan (4)**

Plangintza orokorrean ezarritako zehaztasunak osatzen dituen plana, hala nola plan partziala, plan berezia eta xehetasun-azterketa.

es plan de desarrollo

232

### **herritarrek parte hartzeko programa (4)**

Egiturazko antolamenduaren plangintzako edozein figura formulatzen, aldatzen edo berrikusten hasteko erabakiarekin batera aurkeztu beharreko programa. Programa hori udalerriaren ezaugarrien arabera izaten da, eta herritarrek eta elkarteek plan orokorrean parte hartzeko duten eskubidea ahalbidetzeko helburuak, estrategiak eta mekanismoak ezartzen dira bertan.

**es** programa de participación ciudadana

233

### **hiri-antolamenduko plan berezi (4)**

Plan orokorraren egiturazko antolamendua garatzeko helburua duen plana; horretarako, plan orokorrak egiturazko antolamendua atzeratzea baimentzen duen hiri-lurzoruan antolamendu xehatua ezartzen du. Halaber, plan orokorrean hiri-lurzoruarentzat zehaztutako antolamendu xehatua aldatzeko ere erabil daiteke.

**es** plan especial de ordenación urbana

234

### **hiri-antolamenduko plan orokor (4)**

Hirigintza-antolamenduaren oinarritzko tresna. Nahitaez jaso behar ditu udalerrri osoaren egiturazko antolamendua eta plan orokorrak hiri-lurzoru finkatuaren kategorian sartu duen hiri-lurzoruaren antolamendu xehatua, eta aukerakoa du lurzoru urbanizagarri sektorizatuaren eta plan orokorrean hiri-lurzoru finkatuaren kategorian sartu gabeko hiri-lurzoruaren antolamendu xehatua jasotzea.

**es** plan general de ordenación urbana

235

### **hiri-antolamenduko plan partzial (4)**

Antolamendu xehatuko tresna, plan orokorrak edo dena delako sektorizatze-planak lurzoru urbanizagarri modura zehazturiko sektore jakin bat xeheki antolatzea helburu duena.

**es** plan parcial de ordenación urbana

236

**hiri-berrikuntzako plan berezi (4)**

Antolamenduaren funtsezko egitura aldatu gabe eta hirigintza-erakigarritasunean eraginik izan gabe jarduketa zehatzak egiten dituen antolamendu xehatuko tresna; jarduketa zehatz horiek izan daitezke, besteak beste, hiri-lurzorua deskongestionatzea, zuzkidura publikoak eta ekipamendu kolektibo pribatuak sortzea, auzoak saneatzea, hiria berroneratzea eta birgaitzea, barne-erreforma egitea, mugigarritasun-arazoak edo estetika-arazoak konpontzea eta ingurumena edo zerbitzu publikoak hobetzea.

**es** plan especial de renovación urbana

237

**hirigintza-antolamenduko plan (4)**

Hirigintza antolatzeke tresna; bi mailetan ezartzen du hirigintza-antolamendua: egiturazko antolamendua eta antolamendu xehatua.

**es** plan de ordenación urbanística

238

**hirigintza-antolamenduko plana berrikuste (4)**

Hiri-antolamenduko planen edukia osoki aldatzeko sistema. Ez da aldaketa puntual bat, plan guztia bere osotasunean aldatzeko sistema bat baizik; lurraldearen egitura orokor eta organikoari edota lurzoruaren sailkapenari buruz irizpide berriak hartzea da, lurralde-eredu desberdin bat aukeratu delako, antolamenduan funtsezko eragina duten bestelako inguruabar berriak sortu direlako (demografikoak edo ekonomikoak) edo planaren gaitasuna irauungi delako.

**es** revisión del plan de ordenación urbanística

239

**hirigintza-katalogo (4)**

Hirigintza-antolamenduaren tresna osagarria, hirigintza-antolamenduan babestu beharreko ondasun naturalak edo artifizialak zehazten eta haien inbentarioa egiten duena.

**es** catálogo urbanístico

240

**hirigintza-lerrokadura (4)**

Zona eraikigarrien eta eraikiezinen arteko muga egiten duen lerroa. Lerro horren arabera zehazten eta mugatzen dira kaleak, plazak, barne-patioak eta hiriaren eremu guztia.

**es** alineación urbanística

241

### **hirigintza-plangintzaren aurrerakin (4)**

Planak eta arauak idatzi aurretik egiten diren prestakuntzako idazkiak; plan orokorra egiteko herri-administrazio eskudunak egiten ditu ezarriko den antolamenduaren irizpideak, helburuak, aukerak eta proposamen orokorrak definitzeko, eta plan orokorra lehenengoz egin behar denean edo indarrean dagoen bat osorik edo partzialki berrikusi behar denean orientabide gisa balio izateko.

**es** avance de planeamiento urbano

242

### **hirigintza-zedula (4)**

Administrazio-dokumentua edo ziurtagiria, udalerrri bateko finketako, orubeetako edo lurzatietakoko hirigintza-inguruabarrak egiaztatzen dituena.

**es** cédula urbanística

243

### **ingurumen-adierazpen estrategiko (4)**

Ingurumen-organoaren nahitaezko txosten erabakigarria, ohiko ingurumen-ebaluazio estrategikoaren azken emaitza dena. Ingurumen-alderdien integrazioa ebaluatzen du planaren edo programaren azken proposamenen.

**es** declaración ambiental estratégica

244

### **ingurumen-azterketa estrategiko (4)**

Sustatzaileak egindako azterketa, planaren edo programaren zati dena. Plana edo programa aplikatzeak ingurumenean izan ditzakeen eragin nabarmenak eta teknikoki eta ingurumenaren aldetik bideragarriak diren arrazoizko aukerak identifikatzen, deskribatzen eta ebaluatzen ditu, planaren edo programaren aplikazioak ingurumenean sor ditzakeen kalteak saihesteko edo txikiagotzeko.

**es** estudio ambiental estratégico

245

### **ingurumen-ebaluazio (4)**

Administrazio-prozedura instrumentala, planek, programek eta proiektuek ingurumenean izan ditzaketen eragin nabarmenak aztertzen dituena. Ingurumen-ebaluazioak barnean hartzen ditu ingurumen-ebaluazio estrategikoa eta ingurumen-inpaktuaren ebaluazioa.

**es** evaluación ambiental

246

### **ingurumen-ebaluazio estrategiko (4)**

Planetan eta programetan ingurumen-alderdiak integratzen direla segurtatzen duen prozesua.

**es** evaluación ambiental estratégica

247

### **ingurumen-ebaluazio estrategiko arrunt (4)**

**es** evaluación ambiental estratégica ordinaria

248

### **ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatu (4)**

**es** evaluación ambiental estratégica simplificada



249

**ingurumen-inpaktuaren adierazpen (4)**

Ingurumen-organoaren nahitaezko txosten erabakigarria, ingurumen-inpaktuaren ohiko ebaluazioaren azken emaitza dena. Ingurumen-alderdiak proiektuan zenbateraino integratu diren ebaluatzen du, eta erabakitzen du zer baldintza ezarri behar diren ingurumena eta natura-baliabideak egoki babesteko proiektua egikaritzen eta ustiatzen den bitartean eta, hala badagokio, eraisteko eta botatzeko garaian.

**es** declaración de impacto ambiental

250

**ingurumen-inpaktuaren azterketa (4)**

Sustatzaileak egindako dokumentua, proiektuak ingurumenean izan ditzakeen eragin nabarmenak ebaluatzeko beharrezko informazioa jasotzen duena eta eragin horiek saihesteko edo txikiagotzeko erabaki egokiak hartzeko aukera ematen duena.

**es** estudio de impacto ambiental

251

**ingurumen-inpaktuaren ebaluazio (4)**

Proiektu, jarduera edo obra bat egiteak ingurumenean duen eragina zenbaterainokoa den jakiteko eta zuzentzeko azterketa eta sistema teknikoek multzoa.

**es** evaluación de impacto ambiental

252

**ingurumen-inpaktuaren ebaluazio arrunt (4)**

**es** evaluación de impacto ambiental ordinaria

253

**ingurumen-inpaktuaren ebaluazio sinplifikatu (4)**

**es** evaluación de impacto ambiental simplificada

254

**ingurumen-inpaktuaren txosten (4)**

Ingurumen-organoaren nahitaezko txosten erabakigarria, ingurumen-inpaktuaren ebaluazio sinplifikatuaren azken emaitza dena.

**es** informe de impacto ambiental

255

**ingurumen-txosten estrategiko (4)**

Ingurumen-organoaren nahitaezko txosten erabakigarria, ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuaren azken emaitza dena.

**es** informe ambiental estratégico

256

**irismeneko dokumentu**

Ingurumen-organoaren erabakia, sustatzaileari zuzendua, ingurumen-azterketa estrategikoak eta ingurumen-inpaktuaren azterketak izan beharreko zabaltasuna, xehetasun-maila eta zehaztapen-gradua mugatzen dituena.

**es** documento de alcance

257

**jarraipen-txosten (4)**

Zaintza- edo kontrol-dokumentua, ingurumenaren eta ekonomiaren jasangarritasun-txostenei buruzko plana onestean adostutako neurriak denboran zehar beteko direla bermatzen duena.

**es** informe de seguimiento

258

### **plan (4)**

Hirigintzako tresna arauemailea, testuez, planoez eta antolamendu juridikoko gainerako arauekin bereizten diren beste elementu batzuez osatua.

**es** plan

259

### **plan berezi (4)**

Antolamendu xehatuko tresna, bi esparru-mota har ditzakeena: a) udalerrri osoa edo haren zati bat, lurzoru-mota bat edo gehiago barne hartuta; b) plangintza orokorrak definitutako esparru jakin bat edo area bat, edo plan bereziak berak bere xedearekin bat etorri zehaztutako bat.

**es** plan especial

260

### **plan berezi sektorial (4)**

Eusko Jaurlaritzako edo foru-administraziooko sail baten sektore-eskumenetan oinarritzen den plan berezia.

**es** plan especial sectorial

261

### **planaren behin betiko onespen (4)**

Hirigintza-organo eskudunaren egintza, plana egiteko administrazio-prozedura amaitzen duena.

**es** aprobación definitiva del plan

262

### **planaren behin-behineko onespen (4)**

Hasierako onespena erabaki duen organoaren egintza: plana behin-behinean onartzen du, aurkeztu diren alegazioak eta egindako txostenak ikusi eta bidezkoak diren aldaketak sartu eta gero.

**es** aprobación provisional del plan

263

### **planaren hasierako onespen (4)**

Hirigintza-organo eskudunaren egintza: landutako plana aztertzen du, prozedurako hurrengo urratsekin jarraitzeko bidea hasiz.

**es** aprobación inicial del plan

264

### **planaren onespen baldintzatu (4)**

Hirigintza-organo eskudunaren egintza: plana onesteko baldintza gisa planeko zehaztapenetan aldaketak egin beharra ezartzen du; dena dela, ezin du edukiaren funtsean eragin.

**es** aprobación condicionada del plan

265

### **planaren onespen partzial (4)**

Hirigintza-organo eskudunaren egintza: plangintza-tresna zati batean behin betiko onartzen du, eta gainerako zatian ukatu edo eten egiten du.

**es** aprobación parcial del plan

266

### **plangintza orokorra bateragarri egiteko plan (4)**

Egiturazko hirigintza-antolamenduko tresna, udalerrietako hirigintza-plan orokorrak koordinatzeko eta bateragarri egiteko udalerrri batek baino gehiagok adosten dutena. Udalerrri horietako lurralde mugakideetan hirigintza-lanak egiteko adosten da, lurralde-antolamendu nagusi bat ez dagoenean udalerrri horietako plan orokorrak koordinatzeko.

**es** plan de compatibilización del planeamiento general

267

**plangintzako arau osagarriak (4)**

Espainiako lurraldeko hirigintza-plangintza garatzeko tresnak. Plan orokorretan aurreikusitako gabeko alderdiak edo plan horiek behar bezala garatu gabekoak arautzea dute helburu.

**es** normas complementarias del planeamiento

268

**plangintzako arau subsidiarioak (4)**

Espainiako lurraldeko hirigintza-plangintza garatzeko tresnak. Honako helburu hauetako bat dute: a) probintzia osoarentzako edo haren zati batentzako izaera orokorreko araudia ezartzea, lurzoruaren babesari eta aprobetxamenduari, hirigintzari eta eraikintzari buruz. Plan orokorrik edo udal-izaerako arau subsidiariorik ez duten udalerrietan aplika daiteke araudi hori; b) plan orokorrik ez duten udalerriek lurralde horretarako hirigintza-antolamendu zehatza definitzea.

**es** normas subsidiarias de planeamiento

269

**plangintzaren prestamengintza (4)**

Hiri-plangintzako lanen arrakasta ziurtatzeko egiten den egintza. Horrelako egintzen artean daude: batetik, kasu bakoitzean behar diren hirigintzako tresnak berak idazteko lana errazten dutenak, eta, bestetik, egiteko dagoen plangintza berria indarrean sartu artean hirigintza-egoera bere horretan mantentzen laguntzen dutenak.

**es** acto preparatorio de planeamiento

270

**saneamendu-plan (4)**

Osasungarritasuneko, higieneko eta segurtasuneko baldintzak hobetzeko egiten diren obrei buruzko plan berezia.

**es** plan de saneamiento

271

**sektorizatze-plan (4)**

Egiturazko hirigintza-antolamenduko tresna, lurzoru urbanizagarri sektorizatugabe gisa sailkatutako lursailen hirigintza eraldaketa helburu duena.

**es** plan de sectorización

272

**sestra (4)**

Eraikuntzak edota urbanizazioak har dezakeen oinarria definitzen duen lerro topografikoa.

**es** rasante

273

**udal-plangintzako aholkubatzorde (4)**

Udal-plangintzako aholkurako eta eztabaidarako toki-organoa; hirigintza-planak egiteko, izapidetzeko eta onartzeko prozeduran itun sozialerako funtzioak betetzen ditu. Plan orokorrak behin betiko onartzeko eskumena duten udalerrietan nahitaezkoa da batzorde hau eratzea.

**es** consejo asesor del planeamiento municipal

274

**urbanizazio-ordenantza (4)**

**es** ordenanza de urbanización

275

**xehetasun-azterketa (4)**

Hirigintza-antolamenduko tresna, edozein lur-motatan antolamendu xehatuaren zehaztapenak osatzea edo egokitzea helburu duena.

**es** estudio de detalle

### 3.3. Hirigintza-hitzarmenak, balioespenak eta ondare-erantzukizuna

276

#### **antzinatasunagatiko balio-galera (4)**

Denboraren eraginez materialek izan duten degradazioagatik eta kalitate-galeragatik higiezin batek ezaugarri berak dituen beste berri batekin konparatuta duen balio-galera.

es depreciación por antigüedad

277

#### **balioespen-espeditente (4)**

es expediente de valoración

278

#### **baterako tasazio (4)**

es tasación conjunta

279

#### **berrezarpen-balio garbi (4)**

Balio garbia edo uneko balioa; berrezartze-balio gordinari balioespen-datan antzinatasunaren eta kontserbazio-egoeraren ondorioz ondasunak duen balio-galera kenduta lortzen da.

es valor de reposición neto

280

#### **berrezarpen-balio gordin (4)**

Balioespen-datan ezaugarri berak dituen beste ondasun higiezin bat eraikitzeko beharrezkoak diren inbertsioen batura.

es valor de reposición bruto; valor de reposición a nuevo

281

#### **berrezarpen-metodo (4)**

Balioespen-metodoa, ondasun baten balioa antzeko ezaugarriak dituen beste ondasun baten berrezartze-kostuaren arabera finkatzen duena. Berrezarpen-kostua egungo teknikak eta kalitateak erabilia finkatzen da, eta balioa jaisten zaio balioetsi beharreko ondasunaren antzinatasuna eta kontserbazio-egoera kontuan hartuta. Landa-lurzoruan erabiltzen da, ustiapenari lotuta ez dauden eraikinek, eraikuntzek eta instalazioek lurzorutik berezita duten balioa zehazteko.

es método de reposición

282

#### **eragile birgaitzailearen hitzarmen (4)**

Jabeak birgaitze-epreak bete ez dituelako eragile birgaitzailearen eta administrazio jardulearen artean sinatutako hitzarmena; birgaitze-programa eragile birgaitzaileari adjudikatzen zaio hitzarmenaren bidez.

es convenio del agente rehabilitador

283

#### **eragile eraikitzailearen hitzarmen (4)**

Jabeak eraikitze-epreak bete ez dituelako eragile eraikitzailearen eta administrazio jardulearen artean sinatutako hitzarmena; eraikingintza-programa eragile eraikitzaileari adjudikatzen zaio hitzarmenaren bidez.

es convenio del agente edificador

284

**eraikigarritasun-koefiziente (4)**

Lursail baten eraikigarritasun-intentsitatea neurtzeko balio duen koefizientea; lursail horren lurzorua metro koadro bakoitzeko zenbat metro koadro eraiki daitezkeen adierazten du.

**es** coeficiente de edificabilidad

285

**hirigintza antolatzeko hitzarmen (4)**

Indarrean dagoen plangintzan egin daitezkeen aldaketen edukia zehaztea xede duen hitzarmena.

**es** convenio de ordenación urbanística

286

**hirigintza egikaritzeko hitzarmen (4)**

Indarrean den plangintza kudeatzeko eta egikaritzeko zehaztapenak eta baldintzak ezartzea xede duen hitzarmena.

**es** convenio de ejecución urbanística

287

**hirigintza-gainbalioa lagatzeko eginbeharrari buruzko hitzarmen (4)**

Hiri-lurzoru finkatugabearen eta lurzoru urbanizagarriaren jabeek batez besteko eraikigarritasunaren zati bat lurzoru-ondare publikoari lagatzeko eginbeharra betetzeko sinatzen den hitzarmena.

**es** convenio sobre el deber de ceder la plusvalía urbanística

288

**hirigintza-hitzarmen (4)**

Administrazioaren eta hirigintza-interesak dituzten pertsona publikoen edo pribatuen artean sinatzen den hitzarmena; besteak beste, helburu hauek ditu: lege-zehaztapenak osatzea eta ukitutako alderdi guztiak ados jartzea.

**es** convenio urbanístico

289

**hirigintza-lankidetzako hitzarmen (4)**

Administrazio publikoek eta haiei atxikitako entitateek edo haien menpe daudenek beren eskumenen esparruan eta legeriak baimendutakoarekin bat etorritik hirigintza-jardueraren egikaritzan sina dezaketen hitzarmena. Toki-erakundeei gai hauei buruzko laguntza eta lankidetzaren ematea da hitzarmenaren helburua, besteak beste: hirigintza-antolamendua, plangintza-tresnen egikaritzea, eraikintzako eta lurzoru-erabilerako esku-hartzea eta legezketasunaren babesa.

**es** convenio de colaboración urbanística

290

**hondar-metodo (4)**

Lurzorua balioesteko metodoa; amaitutako produktu higiezinaren salmenta-prezioaren eta haren produkzio-kostuen arteko aldearen balioa esleitzen dio lurzoruari. Bi modalitate daude: estatikoa eta dinamikoa.

**es** método residual

291

**hondar-metodo dinamikoa (4)**

Higiezin-sustapen baten uneko balio garbia zehazteko erabiltzen den hondar-metodoaren modalitatea; kontuan hartzen dira denbora, prezioen bilakaera, arrisku-prima eta arriskurik gabeko tasa.

es método residual dinámico

292

**hondar-metodo estatikoa (4)**

Higiezin-eragiketa baten balioa zehazteko erabiltzen den hondar-metodoaren modalitatea; sustatzailearen irabazi-marjina hartzen da kontuan, eta ez denbora.

es método residual estático

293

**jarduketa amaituko balioespen (4)**

Hirigintza-jarduketa amaituz gero lurzorua izango lukeen balioa; kalte-ordainak eta konpentsazioak balioesteko erabiltzen da.

es valoración a actuación terminada

294

**jatorriko balioespen (4)**

Plangintzan aurreikusitako jarduketa gauzatu aurretik lurzorua duen balioa.

es valoración a origen

295

**koefiziente zuzentzaile (4)**

Lurzati bakoitzaren hirigintza-balioa neurtzerakoan kokapenaren, urbanizazio-mailaren eta abarren arabera balioa gehitzeko edo gutxitzeko aplikatzen den koefizientea.

es coeficiente corrector

296

**konparazio-metodo (4)**

Balioespen-metodoa, lagin konparagarrien homogeneizazioaren bidez ondasun baten balioa merkatu-balioaren arabera finkatzen duena.

es método de comparación

297

**kontserbazioagatikoa balio-galera (4)**

Beharrezko konponketengatik higiezin batek duen balio-galera.

es depreciación por conservación

298

**lurzoruaren balioespen (4)**

Lurzoruaren balio objektiboa finkatzeko eta zehazteko egiten diren eragiketa guztien multzoa; hirigintzako legeriak markatzen dituen irizpideak aplikatuta egiten da.

es valoración del suelo

299

**lurzoruaren eragin-balio (4)**

Higiezin-produktu amaituaren prezioan lurzorua duen balioa; hondar-metodoa erabiliz lortzen da. Eragin-balioak lurzoru urbanizatuari egiten dio erreferentzia beti, eta lurzorua duen balioa lortzeko urbanizazio-gastuen zenbatekoa kendu behar zaio eragin-balioari.

es valor de repercusión del suelo

300

**ondare-erantzukizun (4)**

es responsabilidad patrimonial

301

**ondasunen eskualdatzeari edo trukeari buruzko hitzarmen (4)**

es convenio sobre transmisión o permuta de bienes

302

**ordezko bizitokia emateko hitzarmen (4)**

Desjabetze bidez kudeatzen ez diren egikaritze-unitateetan birpartzelazio-proiektuarekin aurkezten den hitzarmena; etxebizitzetan legezko okupatzaileak daudenean, okupatzaile horiei ordezko bizitokia eman behar zaizenean eta haiekin akordio bat lortu ez denean aurkezten da.

**es** convenio de realojo

303

**parte hartzeko ahalmenaren kalte-ordain (4)**

Urbanizazio berriko jarduketetan parte hartzeko ahalmen-gabetzea konpentsatzeko ematen den kalte-ordaina.

**es** indemnización de la facultad de participar

304

**sustapenaren kalte-ordain (4)**

Urbanizazio-jarduketa hasita, egindako inbertsioaren proportzioan edo bukatutako jarduketaren balioaren proportzioan ematen den kalte-ordaina.

**es** indemnización de la promoción

305

**tasazio individual (4)**

**es** tasación individual

306

**urbanizatzeko-ekimenaren kalte-ordain (4)**

Hirigintza-jarduketak garatzeko aurreratutako gastuak alferrekoak gertatzen direnean, haiek konpentsatzeko ematen den kalte-ordaina.

**es** indemnización de la iniciativa urbanizadora

307

**urteko errentaren****kapitalizazio (4)**

Landa-lurzoruarren balioespenean lursailak tasatzeko erabiltzen den metodologia.

**es** capitalización de la renta anual

## 4. LURZORUAREN ERALDAKETA

### 4.1. Tresnak eta egikaritze-eremua. Birpartzelazioa

#### administrazio-zortasun

Ik. zortasun administratibo

308

#### antolamendu xehatuaren plano (4)

es plano de ordenación pormenorizada

309

#### balio justu (4)

es justiprecio

310

#### bideragarritasun ekonomikoari buruzko memoria (4)

Kontserbatzeko legezko eginbeharraren mugetara egokitzeagatik eta jarduketaren ondoriozko onuren eta kargen arteko oreka egokia izateagatik, errentagarritasunaren aldetik hirigintza-jarduketa bideragarria dela zehazten duen memoria.

es memoria de viabilidad económica

311

#### birgaitze-proiektu (4)

es proyecto de rehabilitación

312

#### birgaitzeko eginbehar (4)

Lursailen, eraikuntzen, instalazioen eta eraikinen jabeek duten eginbeharra, ondasun horiek birgaitzeko beharrezkoak diren lanak eta obrak egitekoa.

es deber de rehabilitación

313

#### birpartzelazio (4)

Planari doitutako beste zatiketa bat egiteko, egikaritze-unitate bateko finkak multzokatzea. Sortzen diren lurzatiak interesdunei adjudikatuko zaizkie bakoitzak dituen eskubideen proportzioan.

es reparcelación

314

#### birpartzelazio ekonomiko (4)

es reparcelación económica

315

#### birpartzelazio-proiektu (4)

es proyecto de reparcelación

316

#### birpartzelazio-proiektuaren memoria (4)

Birpartzelazio-proiektuan oinarritzko den memoria, birpartzelatze-jarduketaren justifikazioa eta ukitutako eskubideen eta adjudikatutako aprobetxamenduen balioespenerizpideak jasotzen dituen.

es memoria del proyecto de reparcelación

317

#### birpartzelazioa onesteko akordio (4)

es acuerdo aprobatorio de la reparcelación

318

#### borondatzeko birpartzelazio (4)

es reparcelación voluntaria



319

**desafektazio (4)**

Erabilera edo zerbitzu publikoko ondasunei halako kalifikazio juridikoa kentzen dien administrazio-jarduna; Administrazioaren ondare-ondasun bihurtzen dira ondasun horiek.

es desafectación

320

**deskripzio-memoria (4)**

Obra-proiektua behar bezala ulertzeko behar diren elementuak eta berebat kontuan hartu beharreko faktore ekonomiko, sozial, administratibo eta estetiko guztiak deskribatzen dituen memoria.

es memoria descriptiva

321

**dokumentazio grafiko (4)**

Hirigintzako planetan edo azterketetan erabili eta aurkeztu behar izaten den alderdi grafikoa: planoak, mapak, argazkiak, eskemak, etab.

es documentación gráfica

322

**egikaritze-eremu (4)**

Sin. exekuzio-eremu (4)

es ámbito de ejecución

323

**egikaritze-proiektu (4)**

Sin. exekuzio-proiektu (4)

Obraren oinarritzko proiektua garatzen duen proiektua, obra osotasunean definitzen duena. Bertan ezin dira murriztu oinarritzko proiektuan zehaztutako zerbitzuak, ez eta obra-lizentzia eta bestelako baimenak ematerakoan adierazitako erabilera eta baldintzak aldatu ere.

es proyecto de ejecución

324

**egikaritze-unitate (4)**

Sin. exekuzio-unitate (4)

Jarduketa integratu batek hartzen duen lurzoru-eremua. Beharrezko zuzkidura-lurzoruak eta jarduketaren ondorioz orube bihurtuko diren lurzati eraikigarriak sartzen dira bertan.

es unidad de ejecución

325

**egikaritze-unitateak****mugatzeko (4)**

Sin. exekuzio-unitateak mugatzeko (4)

es delimitación de las unidades de ejecución

326

**egikaritze-unitateak****mugatzeko plano (4)**

Sin. exekuzio-unitateak mugatzeko plano (4)

es plano de delimitación de unidades de ejecución

327

**egiturazko antolamenduaren****plano (4)**

es plano de ordenación estructural

328

**ekarritako lurzati (4)**

Sin. ekarritako partzela (4)

Lursail-jabeak kargen eta onuren banatze-prozedurara ekartzen duen lursaila.

es parcela aportada; parcela inicial

**ekarritako partzela**

Ik. ekarritako lurzati

329

**ekitatez banatze (4)**

Jarduketak eragindako kostuak eta jarduketari egotz dakizkiokeen irabaziak jarduketak ukitu dituen jabe guztien artean banatzea. Hasieran ukitu bakoitzak jarritako ondasunen hedadura kontuan izanda egiten da banaketa.

es equidistribución

330

**ekitatez banatzeko proiektu (4)**

es proyecto de equidistribución

331

**ekonomia- eta finantza-bideragarritasunaren azterketa (4)**

Plana egikaritzeak zer kostu dakarren eta horretarako ahalmen ekonomikoa badagoela egiaztatzen duen dokumentua.

es estudio de viabilidad económica-financiera

332

**eraberritze-proiektu (4)**

es proyecto de reforma

333

**eraikitzeke eginbehar (4)**

Lursail eraikigarrien jabeek duten eginbeharra, plangintzan edo hirigintzako jarduketa-programan zehaztutako epean eraikingintzan hastekoa; urbanizazio-obrak amaitzen direnetik urtebete baino lehenago ekin behar zaio eraikingintzari.

es deber de edificar

334

**eraispin-proiektu (4)**

es proyecto de demolición

**exekuzio-eremu**

Ik. egikaritze-eremu

**exekuzio-proiektu**

Ik. egikaritze-proiektu

**exekuzio-unitate**

Ik. egikaritze-unitate

**exekuzio-unitateak mugatze**

Ik. egikaritze-unitateak mugatze

**exekuzio-unitateak mugatzeko plano**

Ik. egikaritze-unitateak mugatzeko plano

335

**herri-lan arruntaren proiektu (4)**

Sin. obra publiko arruntaren proiektu (3)

es proyecto de obra pública ordinaria

336

**hiri-lurzorua mugatzeko proiektu (4)**

Hiri-antolamenduko plan orokorrik ez duten udalek nahitaez izapidetu behar duten proiektua; hiri-lurzoruaren mugak zehazten eta finkatzen ditu.

es proyecto de delimitación del suelo urbano

337

**hiri-saneamenduko proiektu (4)**

es proyecto de saneamiento urbano

338

**hirigintza-kudeaketa (4)**

Hirigintza-antolamenduan aurrez ikusitako esparruaren barruan planetan eta proiektuetan zehaztutakoa gauzatzeaz arduratzen den administrazio-kudeaketa.

es gestión urbanística

339

**hirigintza-sozietate (4)**

es sociedad urbanística

340

**hirigintzako birpartzelazio (4)**

es reparcelación urbanística

341

**hirigintzako jarduketa-programa (4)**

Sin. HJP (4)

Plangintza egikaritzeko tresna, hiri-lurzoru finkatugabeko eta lurzoru urbanizagarri sektorizatuko jarduketa integratuen garapena eta egikaritzea arautzen eta antolatzen duena.

es programa de actuación urbanizadora; PAU

**HJP**

Ik. hirigintzako jarduketa-programa

342

**informazio-memoria (4)**

es memoria informativa

343

**informazio-plano (4)**

Dokumentu grafikoa, lur-eremu bateko hirigintza-arlo jakin bati buruzko informazioa ematen duena:

lurraldearen ezaugarri naturalak, lehendik dauden erabilerak, eraikin, azpiegitura eta zerbitzuak, aprobetxamenduak, eraikinek okupatutako zoruak, etab.; kasu bakoitzean dagokion eskalan egiten da.

es plano de información

344

**interes orokorreko****hobekuntza (4)**

es mejora de interés general

345

**jarduerak berriro instalatzeko gastuak (4)**

es gastos de reinstalación de actividades

346

**justifikazio-memoria (4)**

Urbanizazio-lanaren edo proiektuaren premia edo komenigarritasuna justifikatzeko egiten den memoria.

es memoria justificativa

347

**kontserbatzeko eginbehar (4)**

Lursailen, eraikuntzen, instalazioen eta eraikinen jabeek duten eginbeharra, ondasun horiek segurtasuneko, osasuneko, irisgarritasun unibertsaleko, energia-efizientziako eta apaingarri publikoko lege-baldintzetan eta legeek galdetutako gainerako baldintzetan kontserbatzeko beharrezkoak diren lanak eta obrak egitekoa.

es deber de conservación

348

**lursail kutsatuak berreskuratzeko eta egokitzeko gastuak (4)**

es gastos de recuperación y adecuación de los terrenos contaminados

349

**lurzati garbi (4)**

Sin. partzela garbi (4)

Hasierako lurzati gordinari beste zenbait helburutarako zatiak kendu ondoren geratzen den lurzatia. Zati horiek espazio edo bide publikoak zabaltzeko, hobetzeko edo sortzeko ken daitezke, adibidez.

es parcela neta

350

**lurzati gordin (4)**

Sin. partzela gordin (4)

Hasierako egoeran dagoen lurzatia, inolako kenketarik egin ez zaiona.

es parcela bruta

351

**lurzati-plano (4)**

Sin. partzela-plano (4)

es plano parcelario

352

**memoria (4)**

Proiektu baten dokumentazio idatzia, hartutako soluzioen deskripzioa eta justifikazioa, kalkulurako onartutako hipotesiak eta, oro har, planoetan oso ondo zehaztu gabe gera daitezkeen alderdi guztiak azaltzen dituen.

es memoria

353

**muga (4)**

Lurzati bakoitza noraino heltzen den markatzen duen lerroa, lurzatiak elkarrengandik banantzen dituen.

es lindero

354

**nahitaezko birpartzelazio (4)**

es reparcelación forzosa

**obra publiko arruntaren proiektu**

Ik. herri-lan arruntaren proiektu

355

**obren proiektu tekniko (4)**

Obrako eskakizun teknikoak definitzen eta zehazten dituen dokumentu-multzoa.

es proyecto técnico de obras

356

**oinarrizko proiektu (4)**

Dokumentu teknikoa, aplikagarriak diren hirigintza-parametroak eta obrako ezaugarri orokorrak zehatz-mehatz definitzen dituen.

es proyecto básico

357

**ondoriozko finka (4)**

Finken arteko birpartzelazioa egin ondoren erregistroan sortzen diren finka berrietako bakoitza; aurreko finkak elkartu edo banatzearen ondorio dira.

es finca resultante

358

**ondoriozko lurzati (4)**

Sin. ondoriozko partzela (4)

Kargen eta onuren proiektuaren ondorioz egikaritze-unitatea ekitatez banatzean lortzen den lursail bakoitza.

es parcela resultante

**ondoriozko partzela**

Ik. ondoriozko lurzati

359

**ordezko etxebizitza emateko gastuak (4)**

es gastos de realojo de vivienda

**partzela garbi**

Ik. lurzati garbi

**partzela gordin**

Ik. lurzati gordin

**partzela-plano**

Ik. lurzati-plano

360

**plan orokorraren jarduketa-programa (4)**

Plan orokorra garatzeko plangintza-tresna. Hiri-antolamenduko plan orokorrean sartzen den dokumentua. Puntu hauek jasotzen ditu: plana aurrera eramateko helburuak, gidalerroak eta estrategiak; sistema orokorrak egikaritzeko behar den programa zehatza; plan partzialak onesteko lau urteko etapak, eta hiri-lurzoruan urbanizazioa edo eraikigintza-prozesua osatzeko aurreikusitako jarduketek bete beharreko epeak.

**es** programa de actuación del plan general

361

**plangintza egikaritze (4)**

Plangintzako aurreikuspenen errealitate fisikoa gauzatzera bideratutako ekintza-eta eragiketa-multzoa. Planak egin ondoren, plan horiek egiteko beharraz eta moduaz arduratzen den fasea.

**es** ejecución del planeamiento

362

**proiektu teknikoa idazte (4)**

**es** redacción de proyecto técnico

363

**proiektugile (4)**

Sustatzailearen mandatuz eta hirigintza- eta teknika-araudiak kontuan hartuz proiektua egiten duen profesionala.

**es** proyectista

364

**urbanizazio-aurreproiektu (4)**

Hirigintzako jarduketa-programan sartu beharreko urbanizazio-eskema, urbanizazio-faseak (egikaritze-unitateak) eta kargen oreka definitzea xede duena.

**es** anteproyecto de urbanización

365

**urbanizazio-jarduketaren sustapen- eta kudeaketa-gastuak (4)**

**es** gastos de promoción y gestión de la actuación urbanizadora

366

**urbanizazio-karga (4)**

**es** carga de urbanización

367

**urbanizazio-kuota (4)**

Hirigintza-jarduketak ukitzen dituen lur-jabeetako bakoitzak urbanizazio-gastuei dagokienez ordaindu beharreko zenbatekoa finkatzen duen modulua; urbanizazioaren kostua jabe guztien artean banatzetik lortzen da.

**es** cuota de urbanización

368

**urbanizazio-proiektu (4)**

**es** proyecto de urbanización

369

**urbanizazioa kontserbatzeko gastuak (4)**

**es** gastos de conservación de la urbanización

370

**urbanizazioaren osagarri den obraren proiektu (4)**

**es** proyecto de obra complementaria a la urbanización

371

**zortasun administratibo (4)**

Sin. administrazio-zortasun (4)

**es** servidumbre administrativa

372

**zuzkidura publikoko obraren proiektu (4)**

**es** proyecto de obras de dotaciones públicas

## 4.2. Jarduketa-sistemak

373

### **8/2013 Legea, ekainaren 26koa, Birgaitzeari eta Hiri Berroneratze eta Berrikuntzari buruzkoa (4)**

es Ley 8/2013, de 26 de junio, de Rehabilitación, Regeneración y Renovación Urbanas

374

### **baterako jarduketa (4)**

es actuación conjunta

375

### **betearazpen subsidiario (4)**

es ejecución subsidiaria

376

### **desjabetu (4)**

Norbaiti, legez, ondasun baten jabetza kendu.

es expropiar

377

### **desjabetzaile (4)**

Desjabetze-ahalaren titularra; nahitaezko desjabetzearen subjektu aktiboa.

es expropiante

378

### **desjabetze-espeditente (4)**

es expediente de expropiación; expediente expropiatorio

379

### **desjabetze-hitzaurren (4)**

es convenio expropiatorio; convenio de expropiación

380

### **desjabetze-sistema (4)**

Hirigintzako jarduketa-sistemetak bat. Hasieratik, alde batera geratzen da partikularren partaidetza, eta administrazioak zehatzeko ahala erabiliz hartzen du urbanizazio-prozesu guztiaren ardura, berak zuzenean kudeatuz ala tarteko beste kontzesio-hartzaile baten bitartez.

es sistema de expropiación

381

### **desjabetzearen onuradun (4)**

Desjabetzearen objektu den ondasuna eskuratuko duen subjektua, eta, ondorioz, desjabetuari kalte-ordaina pagatu behar diona.

es beneficiario de la expropiación

382

### **desjabetzeko lurralde-epaimahai (4)**

Desjabetuen eta administrazioaren artean balio justuari buruz sortutako eztabaidetan erabakia hartzeko asmoarekin Euskal Autonomia Erkidegoan dagoen organismoa.

es jurado territorial de expropiación

383

### **egikaritze-prozesuaren zuzendaritza (4)**

es dirección del proceso de ejecución

384

**eragile urbanizatzaile (4)**

Subjektu publiko edo pribatua, kasuan kasuko jarduketa integratua egikaritzeko ardura bere gain hartzen duena. Ardura hori ekimen ekonomikoaren egikaritzan hartzen du, bere arriskupean, urbanizatzekeo jarduketa-programa behin betiko adjudikatu ondoren.

es agente urbanizador

385

**eragile urbanizatzailearen sistema (4)**

Hirigintzako jarduketa-sistemetako bat. Administrazioak hautatutako enpresak hirigintza sustatzen eta egikaritzen du jabeen kontura, eta ordainsari gisa urbanizazio-kostuen ehuneko bat jasotzen du.

es sistema de agente urbanizador

386

**eraikinak birgaitzeko jarduketa (4)**

es actuación de rehabilitación edificatoria

387

**eraikingintza-jarduketa (4)**

es actuación de edificación;  
actuación edificatoria

388

**hiria berroneratzeko eta berritzeko jarduketa (4)**

es actuación de regeneración y renovación urbana

389

**hirigintza-eraldaketako jarduketa (4)**

es actuación de transformación urbanística

390

**hirigintza-interesekeo talde (4)**

Jarduketa integratu baten barruan dauden lursailen jabeek osatutako taldea, egikaritze-jarduketetan parte hartzeko edo hartan lankide izateko sortua.

es agrupación de interés urbanístico

391

**hirigintzako jarduketa-unitate (4)**

es unidad de actuación urbanística

392

**hirigintzako nahitaezkeo betearazpen (4)**

es ejecución forzosa urbanística

393

**ituntze-batzar (4)**

Hirigintza-interesekeo taldea, jarduketa-sistema itun bidezkoa denean hirigintza-plangintza egikaritzeaz arduratzen dena. Izaera administratiboa du, berezko nortasun juridikoa eta jarduteko gaitasun osoa.

es junta de concertación

394

**ituntze-sistema (4)**

Hirigintzako jarduketa-sistemetako bat. Udalak sistema hori hauta dezake, hala erabakitzen duenean, bere ekimenez edo lurzoruaren jabetzaren % 50 baino gehiagoren eskariz. Ituntze-sistemaz jardun ahal izateko, beharrezkoa da itun bat sinatzea, eta itun horretan gutxienez lurzoruaren jabetzaren % 50 baino gehiagok konpromiso jakin batzuk hartzea.

es sistema de concertación

395

**jarduerak berriro instalatzeko eskubide (4)**

es derecho a la reinstalación de actividades

396

**jarduketa amaitu** (iz.) (4)

es actuación terminada

397

**jarduketa bakartu** (iz.) (4)

Hiri-lurzoru finkatuan egiten den jarduketa, lurzati bakar bat hartzen duena. Orubetan eraikinak egiteko jarduketak edo, oraindik orubeak ez diren lurzatietan, urbanizazio-obra osagarriak egiteko jarduketak izan daitezke.

es actuación aislada

398

**jarduketa hasi** (iz.) (4)

es actuación iniciada

399

**jarduketa integratu** (iz.) (4)

Hiri-lurzoru finkatugabea edo lurzoru urbanizagarri sektorizatua egiten den jarduketa. Jarduketa bakartuek baino urbanizazio-maila handiagoa behar duten lurretan egiten da, eta, hirigintzako jarduketa-programa baten bidez programazioa egin ondoren, egikaritze-unitateak mugatzen dira bertan.

es actuación integrada

400

**jarduketa-sistema** (4)

Plangintzaren egikaritzan interesa duten pertsonen arteko harremanak arautzen dituen prozedura. Egikaritze-unitate bakoitzarentzat ezartzen da. Lau mota daude: ituntze-sistema, eragile urbanizatzailearen sistema, lankidetzeta-sistema eta desjabetze-sistema.

es sistema de actuación

401

**kontserbazio-batzar** (4)

es junta de conservación

402

**lankidetzeta-sistema** (4)

Hirigintzako jarduketa-sistemetakoa bat. Jabeek nahitaz laga beharreko lurzorua jartzen dute, eta administrazioak urbanizazio-obra egiten ditu jabe horien kontura.

es sistema de cooperación

403

**lehengo bizitokira itzultzeko eskubide** (4)

es derecho de retorno

404

**nahitazeko desjabetze** (4)

Administrazio publikoak, onura publikoko edo gizarte-intereseko arazoak izanda, ondare-interesak, ondasunak edo eskubideak titularrari kentzea, dagokion balio justua ordaindu ondoren.

es expropiación forzosa

405

**okupazio-akta** (4)

Dokumentu administratiboa, jabetza-erregistroan eta gainerako erregistro publikoetan desjabetze bidezko jabari-eskualdatzea inskribatzeko nahikoa den titulua. Ordainketa-aktaren ondoren egiten da.

es acta de ocupación

406

**ordainketa-akta** (4)

Dokumentu administratiboa, nahitazeko desjabetzean balio justuaren ordainketa egiaztatzeko egiten dena.

es acta de pago

407

**ordezko bizitokia emateko programa** (4)

es programa de realojo



408

**ordezko bizitokia izateko eskubide (4)**

Eraispenagatik etxebizitza utzi behar duten okupatzaileen eskubidea, administrazio-jarduketa baino lehenagoko bizitokiaren ordez beste bizitoki bat eskuratzekoa.

es derecho de realojamiento

409

**premiamendu-bide (4)**

es vía de apremio

410

**tasazio bateratuaren prozedura (4)**

es procedimiento de tasación conjunta

411

**urbanizazio berriko jarduketa (4)**

es actuación de nueva urbanización

412

**urbanizazio-jarduketa (4)**

es actuación de urbanización

413

**urbanizazioa eraberritzeko edo berritzeko jarduketa (4)**

es actuación de reforma o renovación de la urbanización

414

**zuzeneko okupazio (4)**

es ocupación directa

415

**zuzkidura publikoak egikaritzeko jarduketa (4)**

Jarduketa integratuaren bitartez aurreikusten ez diren zuzkidura publikoak lortzeko edo finantzatzeko jarduketa. Horrelakoetan, lurzorua eta eskubideak desjabetzeen bidez eskuratu behar dira.

es actuación de ejecución de dotaciones públicas

416

**zuzkidura-jarduketa (4)**

Lurzoru urbanizatuaren eremuan zuzkidura publikoak handitzeko helburua duen jarduketa. Zuzkidura-erabilerak eta irabaziko erabilerak orekatzeko egiten da, eraikigarritasuna handitzen denean edo esleitutako erabilerara berrietara egokitu behar denean.

es actuación de dotación

### 4.3. Eraikitze-prozesua

417

**amaierako kota (4)**

Hirigintza-jarduketak amaitu ondoren lurra duen kota.

es cota final

418

**antolamenduz kanpoko eraikin (4)**

es edificio fuera de ordenación

419

**aurretiazko komunikazio (4)**

Interesdunek erabiltzen duten dokumentua, eskubideren bat egikaritzeko edo jarduera bat hasteko beharrezkoak diren identifikazio-datuak eta gainerako betekizunak administrazioari ezagutaraztekoa.

**es** comunicación previa

420

**aurri (4)**

Ondasun higiezin baten behin betiko degradazioa dakarren egitezko egoera, higiezin horrek berezko xedearekin eta helburuekin jarraitzea eragozten duena. Deklaraziozko administrazio-egintza da aurri-deklarazioa, eta egitezko egoera egiaztatzen du.

**es** ruina

421

**aurri ekonomiko (4)**

**es** ruina económica

422

**aurri fisiko (4)**

**es** ruina física

423

**aurri tekniko (4)**

**es** ruina técnica

424

**aurri-adierazpen (4)**

Higiezin baten degradazio-egoera aurreratua egiaztatzen duen administrazio-egintza. Aurri-adierazpenaren ondorioz, bertan behera geratzen da jabeak higiezina kontserbatzeko duen eginbeharra, eta higiezina eraisteko agindua ematen da.

**es** declaración de ruina

425

**azalera eraikigarri (4)**

Eremu edo, hala denean, lurzati batean eraiki daitekeen azalera adierazten duen balioa; udal plangintzak zehazten du balio hori.

**es** superficie edificable

426

**azalera okupatu (4)**

Eraikin baten fatxada-planoen proiektzioak plano horizontalean eratutako perimetroaren barnean dagoen azalera.

**es** superficie ocupada

427

**babes publikoko**

**etxebizitza (4)**

Sin. BPE (4)

**es** vivienda de protección pública; VPP

428

**babes sozialeko etxebizitza (4)**

Sin. gizarte-babeseko etxebizitza (4)

**es** vivienda de protección social

429

**behin-behineko obra (4)**

**es** obra provisional; obra de carácter provisional

430

**berreraikitze obra (4)**

Eraitsitako eraikin baten lekuan beste bat eraikitzeo egiten den obra, baina jatorrizko eraikinaren materialen ezaugarriak, fatxada, barruko banaketa, solairu-kopurua eta beste arkitektura-elementu guztiei buruzko ezaugarriak berdin-berdin mantentzen dituen.

**es** obra de reconstrucción

431

**bidegintzako obra (4)**

Galtzada berdintzeko, finkatzeko edo zolatzeko obra, espaloiak egiteko edo zintarriak jartzekoa edo bideen edo espaloien lurpean zerbitzuetarako kanalizazioak egitekoa.

es obra de vialidad

**BPE**

Ik. babes publikoko etxebizitza

**EEE**

Ik. eraikigintzari eta etxebizitzari buruzko estatistika

**EHAE**

Ik. etxebizitza hasiei eta amaiteui buruzko estatistika

**EIT**

Ik. eraikinen ikuskapen tekniko

**EKT**

Ik. Eraikigintzaren Kode Teknikoa

432

**enpresa urbanizatzaile (4)**

es empresa urbanizadora

433

**eraberritzeko obra (4)**

Ondasun higiezin bat handitzeko, hobetzeko, modernizatzeko, egokitzeko, moldatzeko edo sendotzeko egiten den obra-multzoa; ez dira eraberritze-obratzat hartzen higieinak, apaindurek eta kontserbazioak galdatzen dituzten konponketak.

es obra de reforma

434

**erabilera aldatzeko lizentzia (4)**

es licencia de modificación de uso

435

**eragile birgaitzaile (4)**

es agente rehabilitador

436

**eragile eraikitzaile (4)**

es agente edificador; agente de la edificación

437

**eraikin (4)**

Hirigintzako erabilera baterako edo gehiagotarako proiektatu, eraiki, eraberritu edo birgaitutako higiezina.

es edificio

438

**eraikinak birgaitze (4)**

es rehabilitación edificatoria

439

**eraikinak birgaitzeko obra (4)**

Eraikinek funtzionaltasuneko, segurtasuneko eta bizigarritasuneko oinarriko baldintzetan gabezia edo degradazio-egoerak dituztenean egin beharreko obra.

es obra de rehabilitación edificatoria

440

**eraikinaren liburu (4)**

es libro del edificio

441

**eraikineko sestra-kota (4)**

Eraikineko solairu batek erreferentzia gisa erabiltzen den kanpoko lur-eremuko puntu batekiko duen altitude erlatiboa.

es cota rasante en el edificio

442

**eraikinen ikuskapen tekniko (4)**

Sin. EIT (4)

Ikuskaritzaren txostena, eraikinaren kontserbazio-egoera zein den zehazten duena.

es inspección técnica de edificios; ITE

443

**eraikinen kontserbazio (4)**

es conservación edificatoria

444

**eraikingintza (4)**

Izaera iraunkorreko eraikin bat eraikitzeko ekintza; ondoriozko eraikina publikoa nahiz pribatua izan daiteke.

es edificación

445

**eraikingintza-programa (4)**

es programa de edificación

446

**eraikingintzako obra (4)**

es obra de edificación

447

**Eraikingintzaren Kode Teknikoa (4)**

Sin. EKT (4)

Eraikinekin eta haien instalazioekin bete behar dituzten oinarritzko kalitate-eskakizunak erregulatzeko dituen arau-esparrua; oinarritzko segurtasun- eta bizigarritasun-betekizunak betetzea du helburu.

es Código Técnico de la Edificación; CTE

448

**eraikingintzari eta etxebizitzari buruzko estatistika (4)**

Sin. EEE (4)

es estadística de edificación y vivienda; EDYVI

449

**eraikuntza (4)**

Lur-eremu baten egoera naturala aldatuz egiten den obra artifiziala, elementu fisiko iraunkorrak dituena.

es construcción

450

**eraikuntza-lerro (4)**

Fatxada-planoaren eta lurraren intersektzioa eratzen duen lerroa.

es línea de edificación

451

**eraikuntza-sakonera (4)**

Fatxada nagusiaren eta hondokoaren (hots, atzekoaren) arteko distantzia.

es fondo de edificación

452

**eraisteko lizentzia (4)**

es licencia de demolición

453

**eraisteko obra (4)**

es obra de demolición

454

**erantzukizunpeko adierazpen (4)**

Interesdunak sinatutako dokumentua; haren bidez, indarrean dagoen araudian ezarritako betekizunak betetzen dituela adierazten du interesdunak, bere erantzukizunpean.

es declaración responsable

455

**etxebizitza hasiei eta amaituei buruzko estatistika (4)**

Sin. EHAE (4)

es estadísticas de viviendas iniciadas y terminadas; EVIT

456

**etxebizitza tasatu (4)**

es vivienda tasada

457

**fatxada-plano (4)**

Lurrazalaren gaineko espazio eraikia eta eraikigabea bereizten dituzten planoetako bakoitza.

es plano de fachada

458

**finka** (4)

Lurzoru- edo eraikingintza-unitatea, modu esklusibo eta baztertzailean jabe bati edo modu indibisoan jabe batzuei esleitua; sestran, lurgainean edo lurpean egon daiteke, eta, jabetza-erregistroan modu independentean inskriba daitekeenez, erregistro-folioa ireki dezake.

es finca

459

**finka bereizte** (4)

es segregación de finca

460

**finka ixteko lizentzia** (4)

es licencia de cerramiento de finca

461

**finka zatitze** (4)

es división de finca

**gizarte-babeseko etxebizitza**

Ik. babes sozialego etxebizitza

462

**hasierako kota** (4)

Sin. kota natural (4)

Hirigintza-jarduketak hasi baino lehen lurra duen kota.

es cota inicial; cota natural

463

**hiri-altzariz hornitzeko**

**obra** (4)

es obra de amueblamiento urbano

464

**hirigintza-plangintzarekin bat ez datorren eraikin** (4)

es edificio disconforme con el planeamiento urbanístico

465

**hirigintzako aurri** (4)

es ruina urbanística

466

**hirigintzako lizentzia** (4)

es licencia urbanística

467

**hur-hurreko aurri fisiko** (4)

es ruina física inminente

468

**infraetxe** (4)

Etxebizitzarako erabiltzen den eraikina edo eraikin zatia, aplikatu beharreko legeriaren arabera bete beharreko gutxieneko baldintzak betetzen ez dituen.

es infravivienda

469

**instalazio** (4)

es instalación

470

**instalazio-lizentzia** (4)

es licencia de instalación

471

**irekitzeko lizentzia** (4)

es licencia de apertura

472

**konponketa-obra** (4)

Eraikinetan berez hondatzen joaten den edozer gauza konpontzeko egiten den obra; ondasun higiezina, segurtasuneko, txukuntasuneko, erabilerako eta higieneko baldintza onetan mantentzeko egiten da. Obra horietan ezin da egiturako elementurik ukitu, ezta kanpoko diseinuaren funtsezko itxurarik aldatu ere. Obra txikitat hartzen da, eta prozedura laburraren bidez izapidetzen da.

es obra de reparación

473

**kontserbazio-obra (4)**

Eraikin bat kontserbatzeko egiten den obra; hau da, denboraren eta berezko erabileraren ondorioz eraikinean sortutako kalteak konpontzea.

es obra de conservación

**kota natural**

Ik. hasierako kota

474

**legezko aurri-egoera (4)**

es situación legal de ruina

**legezkotasuna betetzen duen eraikin**

Ik. legezkotasunarekin bat datorren eraikin

475

**legezkotasunarekin bat datorren eraikin (4)**

Sin. legezkotasuna betetzen duen eraikin (4)

es edificación ajustada a la legalidad

476

**lehen erabilerako lizentzia (4)**

Sin. lehenengoz okupatzeko lizentzia (4)

es licencia de primera utilización;  
licencia de primera ocupación

**lehenengoz okupatzeko lizentzia**

Ik. lehen erabilerako lizentzia

477

**lorategiz eta zuhaitzez hornitzeko obra (4)**

es obra de ajardinamiento y arbolado

478

**lurgain (4)**

Lurzoruaren gaineko aire-espazioa, jabeak, hirigintza-plangintzaren arabera, hirigintzako aprobetxamendurako erabil dezakeena. Jabearen ahalmenak, aire-espazio horretan, hirigintza-antolamenduko tresnek zehazten duten punturaino iristen dira, aplikatu beharreko legeak eta jabari publikoak babesteko dauden mugapen eta zortasunak errespetatuta.

es vuelo

479

**lurgain-eskubide (4)**

Eskubide erreala, titularrari erabat edo partzialki beste norbaitena den ondasun higiezinaren bolumen zehatz bat eraikitzeko ahalmena ematen diona. Ondasun higiezin hori orubea edo eraikina izan daiteke, eta haren gainean nahiz azpian egin dezake eraikuntza eskubidearen titularrak, baita, eraikina bada, harekiko perpendikularki ere. Eraikuntza edozein motatakoa izan daiteke, baina denboran irautekoa izan behar du eta ez aldi baterako egindakoa. Eraikuntza hori, gainera, jabetzan eskuratzen du eskubidedunak, eta jabetza horizontaleko araubidean sartzen da.

es derecho de vuelo

480

**lurpe (4)**

Sin. zorupe (4)

Lurrazalaren azpian dagoen espazioa, lurzorua gaineko erabilera egiteko behar den lur-geruzatik beherakoa, jabeak, hirigintza-plangintzaren arabera, hirigintzako aprobetxamendurako erabil dezakeena. Jabearen ahalmenak, lur-espazio horretan, hirigintza-antolamenduko tresnek zehazten duten punturaino iristen dira, aplikatu beharreko legeak eta jabari publikoa babesteko dauden mugapen eta zortasunak errespetatuta.

es subsuelo

481

**lurra mugitzeko lizentzia (4)**

es licencia de movimiento de tierra

482

**lurzatia banantzeko lizentzia (4)**

Sin. partzela banantzeko lizentzia (4)

es licencia de segregación de parcela

483

**mehelin (4)**

Elkarren ondoko bi eraikin bereizten dituen horma, eraikinen estalkiraino iristen dena.

es medianería

484

**modernizatze obra (4)**

es obra de modernización

485

**mugekiko tarte (4)**

Eraikuntza-lerroaren eta eraikitzeko lurzati pribatuko mugen artean dagoen lur-zerrendaren zabalera.

es separación a linderos; retranqueo a linderos

486

**nahitaezko eraikingintza (4)**

es edificación forzosa

487

**nahitaezko ordezen (4)**

es sustitución forzosa

488

**nahitaezko salmenta (4)**

es venta forzosa

489

**obra berriaren adierazpen (4)**

es declaración de obra nueva

490

**obra-lizentzia (4)**

es licencia de obras

491

**obra-lizentzia iraungitze (4)**

es caducidad de la licencia de obras

492

**oin berriko obra (4)**

Lehendik ezer ez zegoen lursail batean eraikin bat sortzeko egiten den obra.

es obra de nueva planta

493

**okupazio-koefiziente (4)**

Eraikin baten azalera okupatuaren eta lurzatiaren azalera osoaren arteko erlazioa.

es coeficiente de ocupación

**partzela banantzeko lizentzia**

Ik. lurzatia banantzeko lizentzia

494

**partzelazio-lizentzia (4)**

es licencia de parcelación

495

**propaganda-kartelak jartzeko lizentzia (4)**

es licencia de colocación de carteles de propaganda

496

**sabai-azalera** (4)

Eraikineko solairu bakoitzaren kanpoguzur mugen barnean hartzen den azalera.

es techo edificado; techo edificable

497

**saneamenduko obra** (4)

Ondasun higiezinetakoa urak estolderiaraino eramateko bide, tutu, ganbera, putzu eta antzekoak jartzeko egiten den obra.

es obra de saneamiento

498

**sendotzeko obra** (4)

Eraikin bat sendotzeko egiten den obra; hau da, hondatuta dauden egiturazko elementuak kendu eta beste berri batzuk jartzea. Eraikinaren iraupena luzatzeko egiten da.

es obra de consolidación

499

**urbanizatzeko obra**

**osagarri** (4)

es obra complementaria de urbanización

500

**urbanizazio-obra** (4)

Lursail bati orube-izaera emateko egiten den obra; hau da, eraikingintza-jarduketa garatu ahal izateko, lursailak fisikoki eraldatzea.

es obra de urbanización

501

**zerbitzu publikoak instalatu eta funtzionatzeko obra** (4)

es obra para la instalación y funcionamiento de los servicios públicos

**zorupe**

Ik. lurpe

502

**zuhaitzak mozteko lizentzia** (4)

es licencia de tala de árboles



## 5. HIRIGINTZA-DIZIPLINA

503

### akzio publiko (4)

Hirigintza-legezketasuna bete dadila galdatzeko erabil daitekeen akzioa; edozein herritarrek erabil dezake.

es acción pública

504

### arau-haustearen preskripzio (4)

Legerian ezarritako epea igarotzeagatik, hirigintzako arau-haustetik eratorritako erantzukizuna azkentzea.

es prescripción de la infracción

505

### betearazteko agindu (4)

es orden de ejecución

506

### diziplina-erantzukizun (4)

es responsabilidad disciplinaria

507

### hertsapen-isun (4)

Egintza administratibo edo epai bat nahitaez betearazteko bidea. Diruzenbateko bat behin eta berriz ordainaraztean datza, partikularrak egintza administratiboan ezarritakoa bete arte edota agintaritzza, funtzionario edo agente batek errekerimendu judizialean ezarritakoa egin arte. Ez du zehapen-izaerarik.

es multa coercitiva

508

### hirigintza-diziplina (4)

Arauek ezarritako neurri-multzoa, hirigintza-legezketasuna bermatzeko eta legezketasuna betetzen ez den kasuetan hirigintza-antolamendua leheneratzeko ezartzen dena.

es disciplina urbanística

509

### hirigintza-zehapen (4)

Hirigintzako arau-hauste baten erantzuleari ezartzen zaion zehapena. Hirigintza-zehapena diruzko isuna ordaintzean datza, eta bateragarria da hirigintza-legezketasuna berrezartzeko aurreikusitako bestelako neurriekin.

es sanción urbanística

510

### hirigintzako antolamendua leheneratze (4)

es restauración de la ordenación urbanística

511

### hirigintzako arau-hauste (4)

Hirigintzako legeriak edo plangintzak jasotzen dituen arauak urratzea; Administrazio Publikoak edo partikular batek egin dezake urraketa hori.

es infracción urbanística

512

### hirigintzako arau-hauste arin (4)

es infracción urbanística leve

513

### hirigintzako arau-hauste astun (4)

es infracción urbanística grave

514

### hirigintzako arau-hauste oso astun (4)

es infracción urbanística muy grave

515

**hirigintzako ikuskapen (4)**

Lizentzia behar duten egintza, eragiketa eta jarduera guztiak aplikatu behar diren legearekin eta lurralde- zein hirigintza-antolamenduarekin bat datozela egiaztatzeraz bideratutako ahala.

es inspección urbanística

516

**ikuskapen-akta (4)**

es acta de inspección

517

**inguruabar aringarri (4)**

es circunstancia atenuante

518

**inguruabar astungarri (4)**

es circunstancia agravante

519

**inguruabar salbuesle (4)**

es circunstancia eximente

520

**jarduketa klandestino (4)**

es actuación clandestina

521

**legez kanpoko lizentzia (4)**

es licencia ilegal

522

**zehapenaren preskripzio (4)**

es prescripción de la sanción

## **EUSKARAZKO AURKIBIDEA**



- 105/2008 Dekretua, ekainaren 3koa, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legea garatzen duten presako neurriei buruzkoa, 10
- 1093/1997 Errege Dekretua, uztailearen 4koa, Hipoteka Legea betearazteko Erregelamenduaren arau osagarriak, hirigintza-izaerako egintzak Jabetza Erregistroan inskribatzeari buruzkoak, onesten dituena, 11
- 123/2012 Dekretua, uztailearen 3koa, Hirigintzako Estandarrei buruzkoa, 186
- 1492/2011 Errege Dekretua, urriaren 24koa, Lurzoruari buruzko Legearen balioespenen Erregelamendua onesten duena, 12
- 2/2006 Legea, ekainaren 30ekoa, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoa, 13
- 2/2008 Legegintzako Errege Dekretua, ekainaren 20koa, Lurzoruari buruzko Legearen testu bategina onesten duena, 14
- 21/2013 Legea, abenduaren 9koa, Ingurumen Ebaluazioari buruzkoa, 219
- 4/1990 Legea, maiatzaren 31koa, Euskal Herriko Lurralde Antolamenduari buruzkoa, 1
- 8/2013 Legea, ekainaren 26koa, Birgaitzeari eta Hiri Berroneratze eta Berrikuntzari buruzkoa, 373

## A

- A motako zerbitzu ez-linealen instalazio teknikoetarako erabilera, 110
- abeltzaintza-erabilera, 111
- administrazio jardule, 15
- administrazioen arteko ituntzearen printzipio, 16
- administrazio-zortasun, 371
- aireko lineetarako erabilera, 112
- aireportu-erabilera, 113
- akzio publiko, 503
- akzio publikoa egikaritzeko eskubide, 49
- amaierako kota, 417
- antolamendu xehatuaren estandar, 187
- antolamendu xehatuaren plano, 308
- antolamendu xehatuko plan, 220
- antolamenduz kanpoko eraikin, 418
- antzinatasunagatik balio-galera, 276
- aprobetxamendu tipo, 68
- aprobetxamendu-lagapen, 188
- aprobetxamendu-transferentzien erregistro, 17
- arau-haustearen preskripzio, 504
- area, 69
- asistentzia-ekipamendurako erabilera, 114
- atzera eskuratzeko eskubide, 18
- aurreiazko azterketa, 221
- aurreiazko komunikazio, 419
- aurri, 420
- aurri ekonomiko, 421
- aurri fisiko, 422
- aurri tekniko, 423
- aurri-adierazpen, 424
- azalera erabilgarri, 70
- azalera eraikigarri, 425
- azalera okupatu, 426
- azalera-eskubide, 50
- azpiegitura-erabilera, 115

**B**

B motako zerbitzu ez-linealen instalazio teknikoetarako erabilera, 116  
 babes publikoko etxebizitza, 427  
 babes publikoko etxebizitzaren estandar, 189  
 babes sozialeko etxebizitza, 428  
 babesteko eta kontserbatzeko plan berezi, 222  
 balio estrategiko altu, 117  
 balio justu, 309  
 balioespen-espeditente, 277  
 banaketa-area, 71  
 basogintza-erabilera, 118  
 baterako jarduketa, 374  
 baterako tasazio, 278  
 batez besteko aprobetxamendu, 72  
 batez besteko eraikigarritasun, 190  
 behin-behineko erabilera, 119  
 behin-behineko obra, 429  
 berezko erabilera, 120  
 berotegirako erabilera, 121  
 berreraikitze obra, 430  
 berrezarpen-balio garbi, 279  
 berrezarpen-balio gordin, 280  
 berrezarpen-metodo, 281  
 berroneratze- eta birgaitze-eremu, 191  
 betearazpen subsidiario, 375  
 betearazteko agindu, 505  
 bide-sareari atxikitako erabilera, 122  
 bidegintzako obra, 431  
 bideragarritasun ekonomikoari buruzko memoria, 310  
 birgaitzeko eginbehar, 312  
 birgaitze-proiektu, 311  
 birpartzelazio, 313  
 birpartzelazio ekonomiko, 314  
 birpartzelazioa onesteko akordio, 317  
 birpartzelazio-proiektu, 315  
 birpartzelazio-proiektuaren memoria, 316  
 bizitegi-erabilera, 123  
 bizitegi-erabilera kolektibo ez-familiar, 124

bizitegi-erabilera publiko, 125  
 bizitegi-kuantifikazio, 2  
 bizitegi-zuzkidura babestu, 192  
 borondatezko birpartzelazio, 318  
 BPE, 427

**D**

desafektazio, 319  
 desjabetu, 376  
 desjabetzaile, 377  
 desjabetzearen onuradun, 381  
 desjabetze-espeditente, 378  
 desjabetze-hitza, 379  
 desjabetzeko lurralde-epaimahai, 382  
 desjabetze-sistema, 380  
 deskripzio-memoria, 320  
 diziplina-erantzukizun, 506  
 dokumentazio grafiko, 321

**E**

EEBE, 19  
 EEE, 448  
 egikaritze-eremu, 322  
 egikaritze-laburpen, 223  
 egikaritze-proiektu, 323  
 egikaritze-prozesuaren zuzendaritza, 383  
 egikaritze-unitate, 324  
 egikaritze-unitateak mugatze, 325  
 egikaritze-unitateak mugatzeko plano, 326  
 egiturazko antolamenduaren estandar, 193  
 egiturazko antolamenduaren plano, 327  
 egiturazko antolamenduko plan, 224  
 egiturazko hirigintza-antolamendu, 194  
 EHAE, 455

- ehiza- eta arrantza-jardueretarako erabilera, 126
- EIT, 442
- ekarritako lurzati, 328
- ekarritako partzela, 328
- ekimen partikularreko plangintza, 225
- ekimen publikoko plangintza, 226
- ekipamendu sanitarioarako erabilera, 175
- ekipamendu soziokulturalerako erabilera, 127
- ekitatez banatze, 329
- ekitatez banatzeko proiektu, 330
- ekonomia- eta finantza-bideragarritasunaren azterketa, 331
- ekonomia-jardueretarako erabilera, 128
- EKT, 447
- energia elektrikoa ekoizteko eta hornitzeko azpiegituretarako erabilera, 129
- enpresa urbanizatzaile, 432
- eraberritzeko obra, 433
- eraberritze-proiektu, 332
- erabilera aldatzeko lizentzia, 434
- erabilera bateragarri, 130
- erabilera debekatu, 131
- erabilera erkide, 132
- erabilera erkide berezi, 133
- erabilera erkide orokor, 134
- erabilera global, 135
- erabilera industrial, 136
- erabilera pribatu, 137
- erabilera publiko, 138
- erabilera publiko estentsibo, 139
- erabilera publiko intentsibo, 140
- erabilera xehatu, 141
- erabilera-aldaketa, 142
- eragile birgaitzaile, 435
- eragile birgaitzailearen hitzarmen, 282
- eragile eraikitzaile, 436
- eragile eraikitzailearen hitzarmen, 283
- eragile urbanizatzaile, 384
- eragile urbanizatzailearen sistema, 385
- eraikigarritasun fisiko, 195
- eraikigarritasun gordin, 195
- eraikigarritasun haztatu, 196
- eraikigarritasun jabegarri, 197
- eraikigarritasuna handitzearen ondoriozko hiri-lurzoru finkatugabe, 73
- eraikigarritasun-estandar, 198
- eraikigarritasun-koefiziente, 284
- eraikin, 437
- eraikinak birgaitze, 438
- eraikinak birgaitzeko jarduketa, 386
- eraikinak birgaitzeko obra, 439
- eraikinaren liburu, 440
- eraikineko sestra-kota, 441
- eraikinen ikuskapen tekniko, 442
- eraikinen kontserbazio, 443
- eraikingintza, 444
- eraikingintza-jarduketa, 387
- eraikingintza-ordenantza, 227
- eraikingintza-programa, 445
- eraikingintzako obra, 446
- Eraikingintzaren Kode Teknikoa, 447
- eraikingintzari eta etxebizitzari buruzko estatistika, 448
- eraikinik gabeko lurzoru, 74
- eraikitze eginbehar, 333
- eraikitzeo eskubide, 51
- eraikuntza, 449
- eraikuntzako enpresa bermatuen erregistro, 19
- eraikuntza-lerro, 450
- eraikuntza-ordenantza, 228
- eraikuntza-sakonera, 451
- eraiopen-proiektu, 334
- eraisteko lizentzia, 452
- eraisteko obra, 453
- erantzukizunpeko adierazpen, 454
- erauzketa-jardueretarako erabilera, 143
- ereduzko aprobetxamendu, 68
- erlijio-ekipamendurako erabilera, 144
- eroslehetasun-eskubide, 42
- erregaiz hornitzeko azpiegituretarako erabilera, 145
- erregistro-inkripzio, 20
- espazio libre, 229

espazio libreetarako erabilera, 146  
 espazio-eremu homogeneo, 52  
 etapa-plan, 230  
 etxebizitza duinak, egokiaz eta  
   irisgarriaz gozatzeko eskubide, 53  
 etxebizitza hasiei eta amaituei buruzko  
   estatistika, 455  
 etxebizitza tasatu, 456  
 etxebizitzarako bizitegi-erabilera, 147  
 Euskal Autonomia Erkidegoko  
   Hirigintza eta Etxebizitzarako  
   Topagunea, 21  
 Euskal Autonomia Erkidegoko  
   Lurralde Antolamendurako  
   Batzordea, 3  
 Eusko Jaurlaritzako Lurralde  
   Politikarako Aholku Batzordea, 4  
 exekuzio-eremu, 322  
 exekuzio-proiektu, 323  
 exekuzio-unitate, 324  
 exekuzio-unitateak mugatze, 325  
 exekuzio-unitateak mugatzeko plano,  
   326

## F

fatxada-plano, 457  
 finka, 458  
 finka bereizte, 459  
 finka ixteko lizentzia, 460  
 finka jakin baten hirigintza-araubideari  
   eta hirigintza-baldintzei buruzko  
   informazioa administrazio  
   eskudunarengandik jasotzeko  
   eskubide, 54  
 finka zatitze, 461  
 finkak eskualdatze, 55

## G

galtzada, 75  
 garapen jasangarriaren printzipio, 22  
 garapeneko plan, 231  
 garraio-bide-erabilera, 149  
 garraio-erabilera, 148  
 gizarte-babeseko etxebizitza, 428  
 gizarte-ekipamenduetarako erabilera,  
   162  
 gutxieneko lurzati eraikigarri, 76  
 gutxieneko partzela eraikigarri, 76

## H

hasierako kota, 462  
 haztaperen-koefiziente, 199  
 herri-administrazioek lurralde-  
   antolamenduari, hirigintza-  
   antolamenduari eta haien  
   ingurumen-ebaluazioari buruz  
   duten informazioa jotzeko  
   eskubide, 56  
 herri-lan arruntaren proiektu, 335  
 herritarrek parte hartzeko programa,  
   232  
 hertsapen-isun, 507  
 hezkuntza-ekipamendurako erabilera,  
   150  
 higiezin-konplexu, 77  
 higiezin-konplexu pribatu, 78  
 hiri-altzariz hornitzeko obra, 463  
 hiri-antolamenduko plan berezi, 233  
 hiri-antolamenduko plan orokor, 234  
 hiri-antolamenduko plan partzial, 235  
 hiri-berrikuntzako plan berezi, 236  
 hiri-espazio libreetarako erabilera, 151  
 hiri-lurzoru, 79  
 hiri-lurzoru finkatu, 80  
 hiri-lurzoru finkatugabe, 81

- hiri-lurzorua mugatzeko proiektu, 336
- hiri-saneamenduko proiektu, 337
- hiri-sare, 82
- hiria berroneratzeko eta berritzeko jarduketa, 388
- hirigintza, 23
- hirigintza antolatzeke hitzarmen, 285
- hirigintza egikaritzeko hitzarmen, 286
- hirigintza-antolamendu, 200
- hirigintza-antolamendu xehatu, 201
- hirigintza-antolamenduaren koherentiaren printzipio, 24
- hirigintza-antolamenduko plan, 237
- hirigintza-antolamenduko plana berrikuste, 238
- hirigintza-diziplina, 508
- hirigintza-entitate laguntzaileen erregistro, 25
- hirigintza-eraikigarritasun, 202
- hirigintza-eraikigarritasunaren doako lagapen, 57
- hirigintza-eraldaketak jarduketa, 389
- hirigintza-eraldaketan dagoen landa-lurzoru, 83
- hirigintza-estandar, 203
- hirigintza-gainbalioa lagatzeko eginbeharrari buruzko hitzarmen, 287
- hirigintza-hitzarmen, 288
- hirigintza-hitzarmenen administrazio-artxibo, 26
- hirigintza-hitzarmenen artxibo administratibo, 26
- hirigintza-hitzarmenen erregistro, 27
- hirigintza-intereseko talde, 390
- hirigintza-intereseko taldeen erregistro, 28
- hirigintza-jarduketa, 29
- hirigintza-katalogo, 239
- hirigintza-kudeaketa, 338
- hirigintza-kudeaketa publiko egiteko eginbehar, 30
- hirigintza-lankidetzako hitzarmen, 289
- hirigintza-lerrokadura, 240
- hirigintza-partzelazio, 84
- hirigintza-plangintzarekin bat ez datorren eraikin, 464
- hirigintza-plangintzaren administrazio-erregistro, 31
- hirigintza-plangintzaren aurrerakin, 241
- hirigintza-plangintzaren erregistro administratibo, 31
- hirigintza-sozietate, 339
- hirigintza-zedula, 242
- hirigintza-zehapen, 509
- hirigintzako antolamendua lehenertze, 510
- hirigintzako arau-hauste, 511
- hirigintzako arau-hauste arin, 512
- hirigintzako arau-hauste astun, 513
- hirigintzako arau-hauste oso astun, 514
- hirigintzako aurri, 465
- hirigintzako birpartzelazio, 340
- hirigintzako gainbalio, 32
- hirigintzako higiezin-komplexu, 85
- hirigintzako ikuskapen, 515
- hirigintzako jarduketa-programa, 341
- hirigintzako jarduketa-unitate, 391
- hirigintzako lizentzia, 466
- hirigintzako nahitaezko betearazpen, 392
- hirigintzako plangintzaren eskumenaren printzipio, 33
- hirigintzako prebentzio-idatzohar, 34
- hirigintzako subrogazio erreal, 58
- hirugarren sektoreko erabilera, 152
- HJP, 341
- hondakin solidoen hondakindegietarako eta zabortegietarako erabilera, 153
- hondakinak kudeatzeko azpiegituretarako erabilera, 154
- hondakin-urak garbitzeko eta arazteko azpiegituretarako erabilera, 180
- hondar-metodo, 290
- hondar-metodo dinamiko, 291
- hondar-metodo estatiko, 292
- hur-hurreko aurri fisiko, 467



## I

ikuskapen-akta, 516  
 immisio kutsatzaila, 59  
 industria eta biltegiatze  
     arriskutsuetarako erabilera, 155  
 industria-erabilera, 136  
 informazio publikoaren printzipio, 40  
 informazio-memoria, 342  
 informazio-plano, 343  
 infraetxe, 468  
 inguruabar aringarri, 517  
 inguruabar astungarri, 518  
 inguruabar salbuesle, 519  
 ingurumen-adierazpen estrategiko, 243  
 ingurumen-azterketa estrategiko, 244  
 ingurumen-ebaluazio, 245  
 ingurumen-ebaluazio estrategiko, 246  
 ingurumen-ebaluazio estrategiko  
     arrunt, 247  
 ingurumen-ebaluazio estrategiko  
     sinplifikatu, 248  
 ingurumen-hobekuntzarako  
     erabilera, 156  
 ingurumen-inpaktuaren adierazpen, 249  
 ingurumen-inpaktuaren azterketa, 250  
 ingurumen-inpaktuaren ebaluazio, 251  
 ingurumen-inpaktuaren ebaluazio  
     arrunt, 252  
 ingurumen-inpaktuaren ebaluazio  
     sinplifikatu, 253  
 ingurumen-inpaktuaren txosten, 254  
 ingurumen-txosten estrategiko, 255  
 instalazio, 469  
 instalazio-lizentzia, 470  
 instituzioetako eta zerbitzu publikoetako  
     ekipamendurako erabilera, 157  
 interes orokorreko hobekuntza, 344  
 irabazizko erabilera, 158  
 irekitzeko lizentzia, 471  
 irisgarritasun unibertsal, 60  
 irismeneko dokumentu, 256  
 ituntze-batza, 393  
 ituntze-sistema, 394

## J

jabari publikoko ondasunak eta  
     azpiegiturak eta hiri-zerbitzuak  
     zaintzeko eta modu arrazoizko  
     eta egokian erabiltzeko  
     eginbehar, 61  
 jabetza-erregistro, 35  
 jarduera arriskutsu, 36  
 jarduera gogaikarri, 37  
 jarduera kaltegarri, 38  
 jarduera osasungaitz, 39  
 jarduerak berriro instalatzeko  
     eskubide, 395  
 jarduerak berriro instalatzeko  
     gastuak, 345  
 jarduketa amaitu, 396  
 jarduketa amaituko balioespen, 293  
 jarduketa bakartu, 397  
 jarduketa hasi, 398  
 jarduketa integratu, 399  
 jarduketa klandestino, 520  
 jarduketa-sistema, 400  
 jarraipen-txosten, 257  
 jatorriko balioespen, 294  
 jendaurreko informazioaren  
     printzipio, 40  
 jolas-, aisialdi- eta ikuskizun-  
     ekipamendurako erabilera, 159  
 justifikazio-memoria, 346

## K

kargen eta onuren banaketa, 41  
 kirol-ekipamendurako erabilera, 160  
 koefiziente zuzentzaile, 295  
 komunikazio-erabilera, 161  
 komunitate-ekipamenduetarako  
     erabilera, 162  
 konparazio-metodo, 296

konponketa-obra, 472  
 kontserbatzeko eginbehar, 347  
 kontserbatzeko legezko eginbeharrak  
 eskatzen dueneraino hobekuntza-  
 eta birgaikuntza-lanak egiteko  
 eginbehar, 62  
 kontserbazioagatiko balio-galera, 297  
 kontserbazio-batzar, 401  
 kontserbazio-erabilera, 163  
 kontserbazio-obra, 473  
 kota natural, 462

## L

LAG, 5  
 landa-espazio libreetarako erabilera, 164  
 landagune, 89  
 landa-lurzoru, 86  
 landa-lurzoru arrunt, 87  
 landa-lurzoru babesgabe, 87  
 landa-lurzoru babestu, 88  
 landa-nukleo, 89  
 lankidetzeta-sistema, 402  
 legez kanpoko lizentzia, 521  
 legezko aurri-egoera, 474  
 legezketasuna betetzen duen eraikin, 475  
 legezketasunarekin bat datorren  
 eraikin, 475  
 lehen erabilerako lizentzia, 476  
 lehendik zeuden biztanleguneetan  
 oinarritutako hazkundeetarako  
 erabilera, 165  
 lehendik zeuden biztanleguneetan  
 oinarritzen ez diren  
 garapenetarako erabilera, 166  
 lehenengoz okupatzeko lizentzia, 476  
 lehengo bitokira itzultzeko eskubide,  
 403  
 lehenetasunez erosteko eskubide, 42  
 lorategiz eta zuhaitzez hornitzeko  
 obra, 477

LPP, 8  
 LPS, 9  
 lurgain, 478  
 lurgain-eskubide, 479  
 lurpe, 480  
 lurpeko lineetarako erabilera, 167  
 lurra mugitzeko lizentzia, 481  
 Lurralde Antolamenduaren  
 Gidalerroak, 5  
 lurralde-antolamendu, 6  
 lurralde-antolamenduko plan, 7  
 lurralde-elementuetarako erabilera, 168  
 lurralde-plan partzial, 8  
 lurralde-plan sektorial, 9  
 lursail kutsatuak berreskuratzeko eta  
 egokitzeko gastuak, 348  
 lurzati, 90  
 lurzati garbi, 349  
 lurzati gordin, 350  
 lurzati zatietan, 91  
 lurzati banantzeko lizentzia, 482  
 lurzatiak biltze, 43  
 lurzati-plano, 351  
 lurzoru, 92  
 lurzoru urbanizaezin, 93  
 lurzoru urbanizaezinarekin lotutako  
 erabilera, 169  
 lurzoru urbanizaezinean bakartutako  
 etxebizitzarako erabilera, 170  
 lurzoru urbanizagarri, 94  
 lurzoru urbanizagarri sektorizatu, 95  
 lurzoru urbanizagarri sektorizatugabe,  
 96  
 lurzoru urbanizatu, 97  
 lurzoru urbanizatu eraiki, 98  
 lurzoru-erreserba, 44  
 lurzoru-lagapen, 63  
 lurzoru-ondare publiko, 99  
 lurzoruaren balioespen, 298  
 lurzoruaren erabilera, 171  
 lurzoruaren eragin-balio, 299  
 lurzoruaren hirigintza-araubide, 45  
 lurzoruaren jabetza-eskubide, 64  
 lurzoruaren kalifikazio, 100  
 lurzoruaren sailkapen, 101

## M

mehelin, 483  
 memoria, 352  
 modernizatzeke obra, 484  
 muga, 353  
 mugekiko tartea, 485

## N

nahitaezko birpartzelazio, 354  
 nahitaezko desjabetze, 404  
 nahitaezko eraikingintza, 486  
 nahitaezko ordezen, 487  
 nahitaezko salmenta, 488  
 nekazaritza-erabilera, 172  
 nekazaritza-industrietarako  
 erabilera, 173

## O

obra berriaren adierazpen, 489  
 obra publiko arruntaren proiektu, 335  
 obra-lizentzia, 490  
 obra-lizentzia iraungitze, 491  
 obren proiektu tekniko, 355  
 oin berriko obra, 492  
 oinarritzko proiektu, 356  
 okupazio-akta, 405  
 okupazio-koefiziente, 493  
 ondare-erantzukizun, 300  
 ondasunen eskualdatzeari edo trukeari  
 buruzko hitzarmen, 301  
 ondoriozko finka, 357  
 ondoriozko lurzati, 358  
 ondoriozko partzela, 358

onura publikoko eta gizartearen  
 intereseko eraikinetarako  
 erabilera, 174  
 ordainketa-akta, 406  
 ordezko bizitokia emateko  
 hitzarmen, 302  
 ordezko bizitokia emateko programa, 407  
 ordezko bizitokia izateko eskubide, 408  
 ordezko etxebizitza emateko gastuak,  
 359  
 ordezko kalte-ordain, 204  
 orube, 102  
 orubeen udal-erregistro, 46  
 osasun-ekipamendurako erabilera, 175

## P

parte hartzeko ahalmenaren kalte-  
 ordain, 303  
 partzela, 90  
 partzela banantzeko lizentzia, 482  
 partzela garbi, 349  
 partzela gordin, 350  
 partzela zatietan, 91  
 partzelak biltze, 43  
 partzela-plano, 351  
 partzelazio-lizentzia, 494  
 plan, 258  
 plan berezi, 259  
 plan berezi sektorial, 260  
 plan orokorraren jarduketaprogramak, 360  
 planaren behin betiko onespenean, 261  
 planaren behin-behineko onespenean, 262  
 planaren hasierako onespenean, 263  
 planaren onspenean baldintzatu, 264  
 planaren onspenean partzial, 265  
 plangintza egikaritze, 361  
 plangintza orokorra bateragarri egiteko  
 plan, 266  
 plangintzako arau osagarriak, 267

plangintzako arau subsidiarioak, 268  
plangintzan herritarrek parte hartzearen  
printzipio, 47

Plangintzaren Euskal Erregistroa, 48  
plangintzaren prestamen-egintza, 269  
plangintza-sektore, 103  
portu-erabilera, 176  
premiamendu-bide, 409  
proiektu teknikoa idazte, 362  
proiektugile, 363  
propaganda-kartelak jartzeko  
lizentzia, 495

## S

sabai-azalera, 496  
saneamenduko obra, 497  
saneamendu-plan, 270  
sektore, 103  
sektorizatze-plan, 271  
sendotzeko obra, 498  
sestra, 272  
sistema orokor, 205  
sistema orokorren zuzkidura-sare, 206  
sustapenaren kalte-ordain, 304  
sustapeneko edo interes publikoko  
jarduera ekonomikorako  
lurzoru, 177

## T

tasazio bateratuaren prozedura, 410  
tasazio individual, 305  
telekomunikazio- eta seinalizazio-  
azpiegituretarako erabilera, 178  
tokiko sistema, 207  
tokiko sistemen zuzkidura-sare, 208  
trenbide-erabilera, 179

## U

udal-plangintzako aholku-batzorde,  
273  
ur zikinak garbitzeko eta arazteko  
azpiegituretarako erabilera, 180  
ura hartzeko, urez hornitzeko eta ura  
banatzeko azpiegituretarako  
erabilera, 181  
urbanizatze-ekimenaren kalte-ordain,  
306  
urbanizatzeko jarduketa-programa  
duen lurzoru urbanizagarri, 104  
urbanizatzeko jarduketa-programarik  
gabeko lurzoru urbanizagarri  
sektorizatu, 105  
urbanizatzeko obra osagarri, 499  
urbanizazio berriko jarduketa, 411  
urbanizazio-aurreproiektu, 364  
urbanizazio-jarduketa, 412  
urbanizazio-jarduketaren sustapen- eta  
kudeaketa-gastuak, 365  
urbanizazio-karga, 366  
urbanizazio-kuota, 367  
urbanizazio-obra, 500  
urbanizazio-ordenantza, 274  
urbanizazio-proiektu, 368  
urbanizazioa eraberritzeko edo  
berritzeko jarduketa, 413  
urbanizazioa kontserbatzeko gastuak,  
369  
urbanizazioaren ondoriozko hiri-  
lurzoru finkatugabe, 106  
urbanizazioaren osagarri den obraren  
proiektu, 370  
urteko errentaren kapitalizazio, 307

## X

xehetasun-azterketa, 275

**Z**

- zehapenaren preskripzio, 522
- zerbitzu publikoak instalatu eta funtzionatzeko obra, 501
- zona, 107
- zonabanatze, 108
- zonakatze, 108
- zortasun administratibo, 371
- zorupe, 480
- zuhaitzak mozteko lizentzia, 502
- zuzeneko okupazio, 414
- zuzkidura, 209
- zuzkidura lekualdatze, 210
- zuzkidura pribatu, 211
- zuzkidura publiko, 212
- zuzkidura publikoak egikaritzeko jarduketa, 415
- zuzkidura publikoak eta erabilera publikorako irekitako ekipamendu kolektiboak erabiltzeko eskubide, 65
- zuzkidura publikoko obren proiektu, 372
- zuzkidura-atxikipen, 213
- zuzkidura-bizitoki, 182
- zuzkidura-bizitokiaren estandar, 214
- zuzkidura-bizitokirako erabilera, 183
- zuzkidura-erabilera, 184
- zuzkidura-estandar, 215
- zuzkidura-jarduketa, 416
- zuzkidura-karga, 66
- zuzkidura-lagapen, 67
- zuzkidura-lurzoru, 109
- zuzkidurarako bizitegi-erabilera, 185
- zuzkiduraren konpentsazio, 218
- zuzkidura-sare, 216
- zuzkidura-taldekatze, 217



## **GAZTELANIAZKO AURKIBIDEA**



## A

- accesibilidad universal, 60
- acción pública, 503
- acta de inspección, 516
- acta de ocupación, 405
- acta de pago, 406
- actividad insalubre, 39
- actividad molesta, 37
- actividad nociva, 38
- actividad peligrosa, 36
- acto preparatorio de planeamiento, 269
- actuación aislada, 397
- actuación clandestina, 520
- actuación conjunta, 374
- actuación de dotación, 416
- actuación de edificación, 387
- actuación de ejecución de dotaciones públicas, 415
- actuación de nueva urbanización, 411
- actuación de reforma o renovación de la urbanización, 413
- actuación de regeneración y renovación urbana, 388
- actuación de rehabilitación edificatoria, 386
- actuación de transformación urbanística, 389
- actuación de urbanización, 412
- actuación edificatoria, 387
- actuación iniciada, 398
- actuación integrada, 399
- actuación terminada, 396
- actuación urbanística, 29
- acuerdo aprobatorio de la reparcelación, 317
- administración actuante, 15
- adscripción de dotaciones, 213
- agente de la edificación, 436
- agente edificador, 436
- agente rehabilitador, 435
- agente urbanizador, 384
- agrupación de interés urbanístico, 390
- agrupación dotacional, 217
- alineación urbanística, 240
- alojamiento dotacional, 182
- alto valor estratégico, 117
- ámbito de ejecución, 322
- ámbito de regeneración y rehabilitación, 191
- ámbito espacial homogéneo, 52
- anotación preventiva urbanística, 34
- anteproyecto de urbanización, 364
- aprobación condicionada del plan, 264
- aprobación definitiva del plan, 261
- aprobación inicial del plan, 263
- aprobación parcial del plan, 265
- aprobación provisional del plan, 262
- aprovechamiento medio, 72
- aprovechamiento tipo, 68
- archivo administrativo de convenios urbanísticos, 26
- área, 69
- área de reparto, 71
- avance de planeamiento urbanístico, 241

## B

- beneficiario de la expropiación, 381

## C

- caducidad de la licencia de obras, 491
- calificación del suelo, 100
- calzada, 75
- cambio de uso, 142
- capitalización de la renta anual, 307
- carga de urbanización, 366
- carga dotacional, 66
- catálogo urbanístico, 239
- cédula urbanística, 242
- cesión de aprovechamiento, 188



cesión de suelo, 63  
 cesión dotacional, 67  
 cesión gratuita de edificabilidad urbanística, 57  
 circunstancia agravante, 518  
 circunstancia atenuante, 517  
 circunstancia eximente, 519  
 clasificación del suelo, 101  
 Código Técnico de la Edificación, 447  
 coeficiente corrector, 295  
 coeficiente de edificabilidad, 284  
 coeficiente de ocupación, 493  
 coeficiente de ponderación, 199  
 Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco, 3  
 compensación de dotación, 218  
 complejo inmobiliario, 77  
 complejo inmobiliario privado, 78  
 complejo inmobiliario urbanístico, 85  
 comunicación previa, 419  
 concentración parcelaria, 43  
 Consejo Asesor de Política Territorial del Gobierno Vasco, 4  
 consejo asesor del planeamiento municipal, 273  
 conservación edificatoria, 443  
 construcción, 449  
 convenio de colaboración urbanística, 289  
 convenio de ejecución urbanística, 286  
 convenio de expropiación, 379  
 convenio de ordenación urbanística, 285  
 convenio de realojo, 302  
 convenio del agente edificador, 283  
 convenio del agente rehabilitador, 282  
 convenio expropiatorio, 379  
 convenio sobre el deber de ceder la plusvalía urbanística, 287  
 convenio sobre transmisión o permuta de bienes, 301  
 convenio urbanístico, 288  
 cota final, 417  
 cota inicial, 462  
 cota natural, 462  
 cota rasante en el edificio, 441

CTE, 447  
 cuantificación residencial, 2  
 cuota de urbanización, 367

## D

deber de conservación, 347  
 deber de edificar, 333  
 deber de publicidad de la gestión urbanística, 30  
 deber de realizar los trabajos de mejora y rehabilitación hasta donde alcance el deber legal de conservación, 62  
 deber de rehabilitación, 312  
 deber de respetar y hacer un uso racional y adecuado de los bienes de dominio público y de las infraestructuras y los servicios urbanos, 61  
 declaración ambiental estratégica, 243  
 declaración de impacto ambiental, 249  
 declaración de obra nueva, 489  
 declaración de ruina, 424  
 declaración responsable, 454  
 Decreto 105/2008, de 3 de junio, de medidas urgentes en desarrollo de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, 10  
 Decreto 123/2012, de 3 de julio, de Estándares Urbanísticos, 186  
 delimitación de las unidades de ejecución, 325  
 depreciación por antigüedad, 276  
 depreciación por conservación, 297  
 derecho a acceder a la información de que dispongan las administraciones públicas sobre la ordenación del territorio, la ordenación urbanística y su evaluación ambiental, 56

- derecho a acceder a la utilización de las dotaciones públicas y los equipamientos colectivos abiertos al uso público, 65
- derecho a disfrutar de una vivienda digna, adecuada y accesible, 53
- derecho a edificar, 51
- derecho a ejercer la acción pública, 49
- derecho a la reinstalación de actividades, 395
- derecho a ser informado por la administración competente del régimen y las condiciones urbanísticas aplicables a una finca determinada, 54
- derecho de propiedad del suelo, 64
- derecho de realojamiento, 408
- derecho de retorno, 403
- derecho de retracto, 18
- derecho de superficie, 50
- derecho de tanteo, 42
- derecho de vuelo, 479
- desafectación, 319
- dirección del proceso de ejecución, 383
- Directrices de Ordenación Territorial, 5
- disciplina urbanística, 508
- división de finca, 461
- documentación gráfica, 321
- documento de alcance, 256
- DOT, 5
- dotación, 209
- dotación privada, 211
- dotación pública, 212
- dotación residencial protegida, 192
- edificabilidad apropiable, 197
- edificabilidad bruta, 195
- edificabilidad física, 195
- edificabilidad media, 190
- edificabilidad ponderada, 196
- edificabilidad urbanística, 202
- edificación, 444
- edificación ajustada a la legalidad, 475
- edificación forzosa, 486
- edificio, 437
- edificio disconforme con el planeamiento urbanístico, 464
- edificio fuera de ordenación, 418
- EDYVI, 448
- ejecución del planeamiento, 361
- ejecución forzosa urbanística, 392
- ejecución subsidiaria, 375
- empresa urbanizadora, 432
- equidistribución, 329
- espacio libre, 229
- estadística de edificación y vivienda, 448
- estadísticas de viviendas iniciadas y terminadas, 455
- estándar de alojamiento dotacional, 214
- estándar de edificabilidad, 198
- estándar de ordenación estructural, 193
- estándar de ordenación pormenorizada, 187
- estándar de vivienda de protección pública, 189
- estándar dotacional, 215
- estándar urbanístico, 203
- estudio ambiental estratégico, 244
- estudio de detalle, 275
- estudio de impacto ambiental, 250
- estudio de viabilidad económica-financiera, 331
- estudio previo, 221
- evaluación ambiental, 245
- evaluación ambiental estratégica, 246
- evaluación ambiental estratégica ordinaria, 247
- evaluación ambiental estratégica simplificada, 248
- evaluación de impacto ambiental, 251
- evaluación de impacto ambiental ordinaria, 252
- evaluación de impacto ambiental simplificada, 253

## **E**

EVIT, 455  
 expediente de expropiación, 378  
 expediente de valoración, 277  
 expediente expropiatorio, 378  
 expropiación forzosa, 404  
 expropiante, 377  
 expropiar, 376

## F

finca, 458  
 finca resultante, 357  
 fondo de edificación, 451  
 Foro de Encuentro de Urbanismo  
 y Vivienda de la Comunidad  
 Autónoma del País Vasco, 21

## G

gastos de conservación de la  
 urbanización, 369  
 gastos de promoción y gestión de la  
 actuación urbanizadora, 365  
 gastos de realojo de vivienda, 359  
 gastos de recuperación y adecuación de  
 los terrenos contaminados, 348  
 gastos de reinstalación de  
 actividades, 345  
 gestión urbanística, 338

## I

indemnización de la facultad de  
 participar, 303

indemnización de la iniciativa  
 urbanizadora, 306  
 indemnización de la promoción, 304  
 indemnización sustitutoria, 204  
 informe ambiental estratégico, 255  
 informe de impacto ambiental, 254  
 informe de seguimiento, 257  
 infracción urbanística, 511  
 infracción urbanística grave, 513  
 infracción urbanística leve, 512  
 infracción urbanística muy grave, 514  
 infravivienda, 468  
 inmisión contaminante, 59  
 inscripción registral, 20  
 inspección técnica de edificios, 442  
 inspección urbanística, 515  
 instalación, 469  
 ITE, 442

## J

junta de concertación, 393  
 junta de conservación, 401  
 jurado territorial de expropiación, 382  
 justiprecio, 309

## L

Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y  
 Urbanismo, 13  
 Ley 21/2013, de 9 de diciembre, de  
 Evaluación Ambiental, 219  
 Ley 4/1990, de 31 de mayo, de  
 Ordenación del Territorio del  
 País Vasco, 1  
 Ley 8/2013, de 26 de junio, de  
 Rehabilitación, Regeneración y  
 Renovación Urbanas, 373

libro del edificio, 440  
licencia de apertura, 471  
licencia de cerramiento de finca, 460  
licencia de colocación de carteles de  
propaganda, 495  
licencia de demolición, 452  
licencia de instalación, 470  
licencia de modificación de uso, 434  
licencia de movimiento de tierra, 481  
licencia de obras, 490  
licencia de parcelación, 494  
licencia de primera ocupación, 476  
licencia de primera utilización, 476  
licencia de segregación de parcela, 482  
licencia de tala de árboles, 502  
licencia ilegal, 521  
licencia urbanística, 466  
lindero, 353  
línea de edificación, 450

## M

mall urbana, 82  
medianería, 483  
mejora de interés general, 344  
memoria, 352  
memoria de viabilidad económica, 310  
memoria del proyecto de  
reparcelación, 316  
memoria descriptiva, 320  
memoria informativa, 342  
memoria justificativa, 346  
método de comparación, 296  
método de reposición, 281  
método residual, 290  
método residual dinámico, 291  
método residual estático, 292  
multa coercitiva, 507

## N

normas complementarias del  
planeamiento, 267  
normas subsidiarias de  
planeamiento, 268  
núcleo rural, 89

## O

obra complementaria de  
urbanización, 499  
obra de ajardinamiento y arbolado, 477  
obra de amueblamiento urbano, 463  
obra de carácter provisional, 429  
obra de conservación, 473  
obra de consolidación, 498  
obra de demolición, 453  
obra de edificación, 446  
obra de modernización, 484  
obra de nueva planta, 492  
obra de reconstrucción, 430  
obra de reforma, 433  
obra de rehabilitación edificatoria, 439  
obra de reparación, 472  
obra de saneamiento, 497  
obra de urbanización, 500  
obra de vialidad, 431  
obra para la instalación y  
funcionamiento de los servicios  
públicos, 501  
obra provisional, 429  
ocupación directa, 414  
orden de ejecución, 505  
ordenación del territorio, 6  
ordenación territorial, 6  
ordenación urbanística, 200  
ordenación urbanística estructural, 194  
ordenación urbanística  
pormenorizada, 201

ordenanza de construcción, 228  
ordenanza de edificación, 227  
ordenanza de urbanización, 274

## P

parcela, 90  
parcela aportada, 328  
parcela bruta, 350  
parcela indivisible, 91  
parcela inicial, 328  
parcela mínima edificable, 76  
parcela neta, 349  
parcela resultante, 358  
parcelación urbanística, 84  
patrimonio público de suelo, 99  
PAU, 341  
plan, 258  
plan de compatibilización del  
  planeamiento general, 266  
plan de desarrollo, 231  
plan de etapas, 230  
plan de ordenación estructural, 224  
plan de ordenación pormenorizada, 220  
plan de ordenación territorial, 7  
plan de ordenación urbanística, 237  
plan de saneamiento, 270  
plan de sectorización, 271  
plan especial, 259  
plan especial de ordenación urbana, 233  
plan especial de protección y  
  conservación, 222  
plan especial de renovación urbana, 236  
plan especial sectorial, 260  
plan general de ordenación urbana, 234  
plan parcial de ordenación urbana, 235  
plan territorial parcial, 8  
plan territorial sectorial, 9  
planeamiento de iniciativa  
  particular, 225  
planeamiento de iniciativa pública, 226

plano de delimitación de unidades de  
  ejecución, 326  
plano de fachada, 457  
plano de información, 343  
plano de ordenación estructural, 327  
plano de ordenación  
  pormenorizada, 308  
plano parcelario, 351  
plusvalía urbanística, 32  
prescripción de la infracción, 504  
prescripción de la sanción, 522  
principio de coherencia de la  
  ordenación urbanística, 24  
principio de competencia del  
  planeamiento urbanístico, 33  
principio de concertación  
  interadministrativa, 16  
principio de desarrollo sostenible, 22  
principio de información pública, 40  
principio de participación ciudadana  
  en el planeamiento, 47  
procedimiento de tasación  
  conjunta, 410  
programa de actuación del plan  
  general, 360  
programa de actuación  
  urbanizadora, 341  
programa de edificación, 445  
programa de participación  
  ciudadana, 232  
programa de realojo, 407  
proyectista, 363  
proyecto básico, 356  
proyecto de delimitación del suelo  
  urbano, 336  
proyecto de demolición, 334  
proyecto de ejecución, 323  
proyecto de equidistribución, 330  
proyecto de obra complementaria a la  
  urbanización, 370  
proyecto de obra pública ordinaria, 335  
proyecto de obras de dotaciones  
  públicas, 372  
proyecto de reforma, 332  
proyecto de rehabilitación, 311

proyecto de reparcelación, 315  
 proyecto de saneamiento urbano, 337  
 proyecto de urbanización, 368  
 proyecto técnico de obras, 355  
 PTP, 8  
 PTS, 9

## R

rasante, 272  
 Real Decreto 1093/1997, de 4 de julio, por el que se aprueban las normas complementarias al Reglamento para la ejecución de la Ley Hipotecaria sobre inscripción en el Registro de la Propiedad de actos de naturaleza urbanística, 11  
 Real Decreto 1492/2011, de 24 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento de valoraciones de la Ley de Suelo, 12  
 Real Decreto Legislativo 2/2008, de 20 de junio, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Suelo, 14  
 REASC, 19  
 red dotacional, 216  
 red dotacional de sistemas generales, 206  
 red dotacional de sistemas locales, 208  
 redacción de proyecto técnico, 362  
 régimen urbanístico del suelo, 45  
 registro administrativo del planeamiento urbanístico, 31  
 registro de agrupaciones de interés urbanístico, 28  
 registro de convenios urbanísticos, 27  
 registro de empresas acreditadas en el sector de la construcción, 19  
 registro de entidades urbanísticas colaboradoras, 25

registro de la propiedad, 35  
 registro de transferencias de aprovechamientos, 17  
 registro municipal de solares, 46  
 Registro Vasco de Planeamiento, 48  
 rehabilitación edificatoria, 438  
 reparcelación, 313  
 reparcelación económica, 314  
 reparcelación forzosa, 354  
 reparcelación urbanística, 340  
 reparcelación voluntaria, 318  
 reparto de beneficios y cargas, 41  
 reserva de suelo, 44  
 responsabilidad disciplinaria, 506  
 responsabilidad patrimonial, 300  
 restauración de la ordenación urbanística, 510  
 resumen ejecutivo, 223  
 retranqueo a linderos, 485  
 revisión del plan de ordenación urbanística, 238  
 ruina, 420  
 ruina económica, 421  
 ruina física, 422  
 ruina física inminente, 467  
 ruina técnica, 423  
 ruina urbanística, 465

## S

sanción urbanística, 509  
 sector, 103  
 sector del planeamiento, 103  
 segregación de finca, 459  
 separación a linderos, 485  
 servidumbre administrativa, 371  
 sistema de actuación, 400  
 sistema de agente urbanizador, 385  
 sistema de concertación, 394  
 sistema de cooperación, 402  
 sistema de expropiación, 380

sistema general, 205  
 sistema local, 207  
 situación legal de ruina, 474  
 sociedad urbanística, 339  
 solar, 102  
 subrogación real urbanística, 58  
 subsuelo, 480  
 suelo, 92  
 suelo apto para urbanizar, 94  
 suelo dotacional, 109  
 suelo no urbanizable, 93  
 suelo para actividad económica de fomento o interés público, 177  
 suelo rural, 86  
 suelo rural común, 87  
 suelo rural en transformación urbanística, 83  
 suelo rural no protegido, 87  
 suelo rural protegido, 88  
 suelo rústico, 86  
 suelo urbanizable, 94  
 suelo urbanizable con programa de actuación urbanizadora, 104  
 suelo urbanizable no sectorizado, 96  
 suelo urbanizable sectorizado, 95  
 suelo urbanizable sectorizado sin programa de actuación urbanizadora, 105  
 suelo urbanizado, 97  
 suelo urbanizado edificado, 98  
 suelo urbano, 79  
 suelo urbano consolidado, 80  
 suelo urbano no consolidado, 81  
 suelo urbano no consolidado por incremento de edificabilidad, 73  
 suelo urbano no consolidado por la urbanización, 106  
 suelo vacante de edificación, 74  
 superficie edificable, 425  
 superficie ocupada, 426  
 superficie útil, 70  
 sustitución forzosa, 487

## T

tasación conjunta, 278  
 tasación individual, 305  
 techo edificable, 496  
 techo edificado, 496  
 transmisión de fincas, 55  
 traslado de dotación, 210

## U

unidad de actuación urbanística, 391  
 unidad de ejecución, 324  
 urbanismo, 23  
 uso aeroportuario, 113  
 uso anejo a la red viaria, 122  
 uso característico, 120  
 uso compatible, 130  
 uso común, 132  
 uso común especial, 133  
 uso común general, 134  
 uso de actividades cinegéticas y piscícolas, 126  
 uso de actividades económicas, 128  
 uso de actividades extractivas, 143  
 uso de agricultura, 172  
 uso de alojamiento dotacional, 183  
 uso de carácter provisional, 119  
 uso de comunicaciones, 161  
 uso de conservación, 163  
 uso de crecimientos apoyados en núcleos preexistentes, 165  
 uso de desarrollos no apoyados en núcleos preexistentes, 166  
 uso de edificios de utilidad pública e interés social, 174  
 uso de elementos territoriales, 168  
 uso de equipamiento asistencial, 114  
 uso de equipamiento deportivo, 160  
 uso de equipamiento docente, 150

- uso de equipamiento institucional y de servicios públicos, 157
- uso de equipamiento recreativo, ocio y espectáculo, 159
- uso de equipamiento religioso, 144
- uso de equipamiento sanitario, 175
- uso de equipamiento socio-cultural, 127
- uso de equipamientos comunitarios, 162
- uso de escombreras y vertederos de residuos sólidos, 153
- uso de espacios libres, 146
- uso de espacios libres rurales, 164
- uso de espacios libres urbanos, 151
- uso de ganadería, 111
- uso de industrias agrarias, 173
- uso de industrias y almacenes peligrosos, 155
- uso de infraestructuras, 115
- uso de infraestructuras de captación, abastecimiento y distribución de agua, 181
- uso de infraestructuras de gestión de residuos, 154
- uso de infraestructuras de producción y suministro de energía eléctrica, 129
- uso de infraestructuras de saneamiento y depuración de aguas residuales, 180
- uso de infraestructuras de suministro de combustibles, 145
- uso de infraestructuras de telecomunicaciones y señalización, 178
- uso de instalaciones técnicas de servicios de carácter no lineal tipo A, 110
- uso de instalaciones técnicas de servicios de carácter no lineal tipo B, 116
- uso de invernaderos, 121
- uso de líneas aéreas, 112
- uso de líneas subterráneas, 167
- uso de mejora ambiental, 156
- uso de vías de transporte, 149
- uso de vivienda aislada en suelo no urbanizable, 170
- uso del suelo, 171
- uso dotacional, 184
- uso ferroviario, 179
- uso forestal, 118
- uso global, 135
- uso industrial, 136
- uso lucrativo, 158
- uso pormenorizado, 141
- uso portuario, 176
- uso privado, 137
- uso prohibido, 131
- uso provisional, 119
- uso público, 138
- uso público extensivo, 139
- uso público intensivo, 140
- uso relacionado con el suelo no urbanizable, 169
- uso residencial, 123
- uso residencial colectivo no familiar, 124
- uso residencial dotacional, 185
- uso residencial público, 125
- uso residencial vivienda, 147
- uso terciario, 152
- uso transporte, 148

## V

- valor de repercusión del suelo, 299
- valor de reposición a nuevo, 280
- valor de reposición bruto, 280
- valor de reposición neto, 279
- valoración a actuación terminada, 293
- valoración a origen, 294
- valoración del suelo, 298
- venta forzosa, 488
- vía de apremio, 409
- vivienda de protección pública, 427
- vivienda de protección social, 428



vivienda tasada, 456  
VPP, 427  
vuelo, 478

## Z

zona, 107  
zonificación, 108



## **ERREFERENTZIA BIBLIOGRAFIKOAK**



- 105/2008 Dekretua, ekainaren 3koa, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legea garatzen duten premiazko neurriei buruzkoa = Decreto 105/2008, de 3 de junio, de medidas urgentes en desarrollo de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo.
- 12/2012 Legea, abenduaren 26koa, merkataritza eta zenbait zerbitzu liberalizatzeko premiazko neurriei buruzkoa = Ley 12/2012, de 26 de diciembre, de medidas urgentes de liberalización del comercio y de determinados servicios.
- 123/2012 Dekretua, uztailaren 3koa, Hirigintzako Estandarrei buruzkoa = Decreto 123/2012, de 3 de julio, de estándares urbanísticos.
- 2/2006 Legea, ekainaren 30ekoa, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoa = Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo.
- 2/2008 Legegintzako Errege Dekretua, ekainaren 20koa, Lurzoruari buruzko Legearen testu bategina onesten duena = Real Decreto Legislativo 2/2008, de 20 de junio, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de suelo.
- 2/2014 Legea, urriaren 2koa, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legea aldatzekoa = Ley 2/2014, de 2 de octubre, de modificación de la Ley 2/2006, de Suelo y Urbanismo.
- 21/2013 Legea, abenduaren 9koa, ingurumen-ebaluazioari buruzkoa = Ley 21/2013, de 9 de diciembre, de evaluación ambiental
- 3/2015 Legea, ekainaren 18koa, Etxebizitzarena = Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda.
- 4/1990 Legea, maiatzaren 31koa, Euskal Herriko Lurralde Antolakuntzari buruzkoa = Ley 4/1990, de 31 de mayo, de Ordenación del Territorio del País Vasco.
- 7/2015 Legegintzako Errege Dekretua, urriaren 30ekoa, Lurzorua eta Hiri Birgaitzearen Legearen testu bategina onartzen duena = Real Decreto Legislativo 7/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Suelo y Rehabilitación Urbana.
- 8/2013 Legea, ekainaren 26koa, birgaitzeari eta hiri-berroneratze eta berrikuntzari buruzkoa = Ley 8/2013, de 26 de junio, de rehabilitación, regeneración y renovación urbanas.
- AGIRREAZKUENAGA, I. [et al.] *El modelo de ordenación territorial, urbanismo y vivienda vasco: aplicación práctica*. Oñati: IVAP, 2011.
- GARCÍA MAZA, R.B.; IZETA BERAETXE, J.I. *Manual básico de Derecho Urbanístico Vasco*. Oñati: IVAP, 2011.

- GATÓN PÉREZ DE ALBÉNIZ, J.; TEJERINA GONZÁLEZ, J.I.; HEREDERO BERZOSA, I. *Manual de Ordenación Urbanística de la Comunidad Autónoma del País Vasco*. Oñati: IVAP, 2013.
- GONZÁLEZ GARCÍA, J. V. (zuz.). *Diccionario de obras públicas y bienes públicos*. Madril: Iustel, 2007
- IMAZ ZUBIAUR, L. *Eskubide errealak*. Euskara eta Eleaniztasuneko Errektoreordetzaren sare argitalpena. Euskal Herriko Unibertsitatea, 2009.
- KARRERA EGIALDE, M. *Ondasun Zuzenbidea*. Euskara Errektoreordetzaren sare argitalpena. Euskal Herriko Unibertsitatea, 2008.
- MATHEU DELGADO, J.A. *Derechos de vuelo y subsuelo. Doctrina registral y jurisprudencial*. Madril: Dykinson, 2011.
- MONTÉS PENADÉS V.L. [et al.]. *Eskubide errealak eta ondasun higiezin enregistroari buruzko zuzenbidea*. Bilbo: Deustuko Unibertsitatea; [s.l.]: Tirant Lo Blanch, 2005.
- PIZARRO ASENJO, J.A. *Hirigintza Zuzenbidea: hastapenak*. Bilbo: Euskal Herriko Unibertsitatea, 2012.
- PONS GONZÁLEZ, M. *Diccionario de derecho urbanístico y de la construcción (5ª edición)*. Granada: editorial Comares, 2009.
- RAMÓN FERNÁNDEZ, T. *Manual de Derecho Urbanístico*. Madril: Civitas, 2014.
- Real Decreto 1492/2011, de 24 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento de valoraciones de la Ley de Suelo.
- TEJERINA GONZÁLEZ, J.I. *Código Urbanístico. País Vasco*. Oñati: IVAP, 2014.
- TEJERINA GONZÁLEZ, J.I. *Manual de ejecución urbanística*. Oñati: IVAP, 2010.
- URRUTIA BADIOLA, A. *Ondareari buruzko zuzenbide berezia*. Bilbo: Gomylex, 2017.
- URRUTIA IDOAGA, E. [et al.]. *Zuzenbide Zibileko Berbategia: gaztelania-euskara, euskara-gaztelania*. Bilbo: Deustuko Unibertsitatea, 2010
- UZEI. *Hirigintza Hiztegia*. Donostia: Elkar, 1994.



E u s k a l t e r m

Barra-kodea